



**KGN..**

el Οδηγίες χρήσης  
de Gebrauchsanleitung  
fr Notice d'utilisation  
es Instrucciones de uso



**BOSCH**



---

## el Περιεχόμενα

|                                                               |    |                                                                      |    |
|---------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------|----|
| Υποδείξεις απόσυρσης .....                                    | 5  | Κατάψυξη και αποθήκευση .....                                        | 17 |
| Υποδείξεις ασφαλείας και<br>προειδοποιητικές υποδείξεις ..... | 5  | Υπερκατάψυξη .....                                                   | 18 |
| Γνωρίστε τη συσκευή .....                                     | 8  | Υπερψύξη .....                                                       | 18 |
| Πίνακας χειρισμού .....                                       | 9  | Μέγιστη απόδοση κατάψυξης .....                                      | 19 |
| Ειδικές λειτουργίες .....                                     | 10 | Απόψυξη κατεψυγμένων<br>τροφίμων .....                               | 19 |
| Προσέχετε τη θερμοκρασία<br>και τον αερισμό του χώρου .....   | 11 | Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της<br>συσκευής εκτος λειτουργίας ..... | 19 |
| Σύνδεση της συσκευής .....                                    | 12 | Καθαρισμός της συσκευής .....                                        | 20 |
| Θέση της συσκευής<br>σε λειτουργία .....                      | 12 | Έτσι μπορείτε<br>να εξοικονομήσετε ενέργεια .....                    | 21 |
| Ρύθμιση θερμοκρασίας .....                                    | 13 | Θόρυβοι λειτουργίας .....                                            | 21 |
| Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα .....                            | 13 | Φωτισμός .....                                                       | 22 |
| Εξοπλισμός .....                                              | 14 | Υπηρεσία τεχνικής<br>εξυπηρέτησης πελατών .....                      | 22 |
| Επικολλημένη ετικέτα "OK" .....                               | 15 | Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι<br>σας μικροβλάβες .....                 | 23 |
| Τακτοποίηση τροφίμων .....                                    | 15 |                                                                      |    |
| Κατάψυξη νωπών τροφίμων .....                                 | 16 |                                                                      |    |

---

## de Inhaltsverzeichnis

|                                                |    |                                         |    |
|------------------------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
| Hinweise zur Entsorgung .....                  | 25 | Frische Lebensmittel eingefrieren ..... | 34 |
| Sicherheits- und Warnhinweise .....            | 25 | Gefrieren und Lagern .....              | 35 |
| Gerät kennenlernen .....                       | 27 | Supergefrieren .....                    | 36 |
| Bedienblende .....                             | 28 | Superkühlen .....                       | 36 |
| Sonderfunktionen .....                         | 29 | Max. Gefriervermögen .....              | 36 |
| Raumtemperatur<br>und Belüftung beachten ..... | 30 | Gefriergut auftauen .....               | 37 |
| Gerät anschließen .....                        | 30 | Gerät ausschalten und stilllegen .....  | 37 |
| Gerät einschalten .....                        | 31 | Gerät reinigen .....                    | 37 |
| Temperatur einstellen .....                    | 31 | Energie sparen .....                    | 38 |
| Warnton .....                                  | 32 | Betriebsgeräusche .....                 | 38 |
| Ausstattung .....                              | 32 | Beleuchtung .....                       | 39 |
| Aufkleber „OK“ .....                           | 33 | Kleine Störungen selbst beheben .....   | 40 |
| Lebensmittel einordnen .....                   | 34 | Kundendienst .....                      | 41 |

---

## fr Table des matières

|                                                              |    |                                                   |    |
|--------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------|----|
| Conseils pour la mise au rebut . . . . .                     | 42 | Congeler des produits frais . . . . .             | 52 |
| Consignes de sécurité<br>et avertissements . . . . .         | 42 | Congélation et rangement . . . . .                | 53 |
| Présentation de l'appareil . . . . .                         | 45 | Supercongélation . . . . .                        | 54 |
| Bandeau de commande . . . . .                                | 46 | Super-réfrigération . . . . .                     | 54 |
| Fonctions spéciales . . . . .                                | 47 | Capacité de congélation maximale . . . . .        | 55 |
| Contrôler la température<br>ambiante et l'aération . . . . . | 48 | Décongélation des produits . . . . .              | 55 |
| Branchement de l'appareil . . . . .                          | 48 | Arrêt et remisage de l'appareil . . . . .         | 55 |
| Enclenchement de l'appareil . . . . .                        | 49 | Nettoyage de l'appareil . . . . .                 | 56 |
| Réglage de la température . . . . .                          | 49 | Economies d'énergie . . . . .                     | 57 |
| Alarme sonore . . . . .                                      | 50 | Bruits de fonctionnement . . . . .                | 57 |
| Équipement . . . . .                                         | 50 | Eclairage . . . . .                               | 58 |
| Autocollant «OK» . . . . .                                   | 51 | Service après-vente . . . . .                     | 58 |
| Rangement des produits<br>alimentaires . . . . .             | 52 | Remédier soi même<br>aux petites pannes . . . . . | 59 |

---

## es Índice

|                                                                                                |    |                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------|----|
| Consejos para la eliminación<br>del embalaje y el desguace<br>de los aparatos usados . . . . . | 61 | Colocar y ordenar los alimentos . . . . .                      | 71 |
| Consejos y advertencias<br>de seguridad . . . . .                                              | 62 | Congelar alimentos frescos . . . . .                           | 72 |
| Familiarizándose con la unidad . . . . .                                                       | 64 | Congelar y guardar alimentos . . . . .                         | 73 |
| Cuadro de mandos . . . . .                                                                     | 65 | Supercongelación . . . . .                                     | 74 |
| Funciones especiales . . . . .                                                                 | 66 | Superfrio . . . . .                                            | 75 |
| Prestar atención a la temperatura<br>del entorno y la ventilación<br>del aparato . . . . .     | 67 | Capacidad máxima de congelación . . . . .                      | 75 |
| Conectar el aparato<br>a la red eléctrica . . . . .                                            | 68 | Descongelar los alimentos . . . . .                            | 75 |
| Conectar el aparato . . . . .                                                                  | 68 | Desconexión y paro del aparato . . . . .                       | 76 |
| Ajustar la temperatura . . . . .                                                               | 69 | Limpieza del aparato . . . . .                                 | 76 |
| Alarma acústica . . . . .                                                                      | 69 | Consejos prácticos<br>para ahorrar energía eléctrica . . . . . | 77 |
| Equipamiento . . . . .                                                                         | 70 | Ruidos de funcionamiento<br>del aparato . . . . .              | 78 |
| Adhesivo «OK» . . . . .                                                                        | 71 | Iluminación interior . . . . .                                 | 79 |
|                                                                                                |    | Servicio de Asistencia Técnica . . . . .                       | 79 |
|                                                                                                |    | Pequeñas averías de fácil solución . . . . .                   | 80 |

## Υποδείξεις απόσυρσης

### Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

### Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα!

Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.



Η συσκευή αυτή έχει σημειωθεί βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2002/96/EK περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία θέτει το πλαίσιο για την επιστροφή και αξιοποίηση των παλιών συσκευών που ισχύει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

### Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φως από την πρίζα.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φως.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

## Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

### Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

## Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

### Σε περίπτωση ζημιάς

- κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης,
- αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά,
- θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και τραβάτε το φως από την πρίζα,
- καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m<sup>3</sup> χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

## Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές εντός της συσκευής (π.χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγομηχανές κτλ.).

### Κίνδυνος έκρηξης!

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μη χρησιμοποιείτε μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για την αφαίρεση πάχνης και στρωμάτων πάγου, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωληνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π.χ. σπρέι) και εκρηκτικές ύλες.

### Κίνδυνος έκρηξης!

- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβάτε το φως από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια. Τραβήξτε από το φως και όχι από το τροφοδοτικό καλώδιο.

- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας. Διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή ψυχικές ικανότητες ή ελλειπίες γνώσεις μόνο υπό επίβλεψη ή εντατική καθοδήγηση.
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά μπορούν να σπάσουν!
- Μη βάζετε ποτέ στο στόμα σας κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως μετά την αφαίρεσή τους από την κατάψυξη.

#### **Κίνδυνος κρυοπαγημάτων!**

- Αποφεύγετε τη μακρά επαφή των χεριών με τα κατεψυγμένα τρόφιμα, πάγο ή τους σωλήνες του εξατμιστή κτλ.

#### **Κίνδυνος κρυοπαγημάτων!**

## **Παιδιά στο νοικοκυριό**

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

## **Γενικές διατάξεις**

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την ψύξη και την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

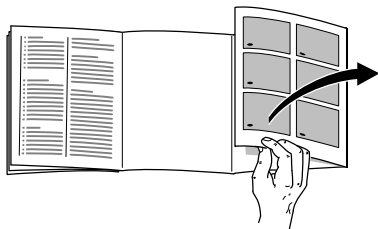
Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 2004/108/EC.

Είναι ελεγμένη η κυκλοφορία μέσω ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιπροκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (ΕΝ 60335/2/24).

# Γνωρίστε τη συσκευή



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.

## Εικόνα 1

\* όχι σε όλα τα μοντέλα

- 1-9 Πίνακας χειρισμού**
- 10 Διακόπτης φωτισμού**
- 11 Πλήκτρο On/Off**
- 12 Φωτισμός (LED)**
- 13 Άνοιγμα εξόδου αέρα**
- 14 Ράφια στον χώρο συντήρησης**
- 15 Ράφι φιαλών**
- 16 Δοχείο λαχανικών**
- 17 Χώρος Chiller**
- 18 Λεκανάκι για κατεψυγμένα τρόφιμα**
- 19 Σχάρα κατάψυξης**
- 20 Βιδωτά πόδια**
- 21 Ράφι για αβγά**
- 22 Διαχώρισμα για βούτυρο και τυρί \***
- 23 Φίλτρο ενεργού άνθρακα**
- 24 Συγκράτηση φιαλών \***
- 25 Ράφι για μεγάλες φιάλες**
- 26 Παγοκύστη/  
Ημερολόγιο κατάψυξης \***
  
- A Χώρος συντήρησης**
- B Χώρος κατάψυξης**

# Πίνακας χειρισμού

## Εικόνα 2

### 1 Πλήκτρο επιλογής χώρου συντήρησης και χώρου κατάψυξης

Για να μπορείτε να κάνετε ρυθμίσεις για τον χώρο συντήρησης ή τον χώρο της κατάψυξης, πατήστε το πλήκτρο επιλογής, μέχρι να ενεργοποιηθεί η επιθυμητή περιοχή της ένδειξης του χώρου συντήρησης ή κατάψυξης.

### 2 Ένδειξη χώρου συντήρησης

Δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία για τον χώρο συντήρησης.

### 3 Ένδειξη χώρου κατάψυξης

Δείχνει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης.

### 4 Πλήκτρο χρονομέτρου

Με τη λειτουργία αυτή μπορείτε να ρυθμίσετε ένα χρονικό διάστημα από 0–99 λεπτά, μετά την πάροδο του οποίου θα σας γίνει υπενθύμιση με ένα σήμα, π.χ. αν πρέπει να βγάλετε τρόφιμα από τον χώρο μετά από ορισμένο χρόνο.

Από το εργοστάσιο είναι προρυθμισμένη μία τιμή των 20 λεπτών.

### Προσοχή!

Οι φιάλες των ποτών μπορεί να σπάσουν, αν παραμείνουν πάνω από 20 λεπτά στον χώρο κατάψυξης.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση χρονομέτρου

Ξεκινήστε την αντίστροφη μέτρηση του χρόνου με το πλήκτρο χρονομέτρου.

Η ένδειξη **3** δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο.

Μετά από 20 λεπτά ηχεί αυτόματα ένα προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου "alarm" απενεργοποιείται το προειδοποιητικό σήμα.

Για να αλλάξετε τον προρυθμισμένο χρόνο των 20 λεπτών, πατήστε το πλήκτρο χρονομέτρου και ρυθμίστε με τα πλήκτρα ρύθμισης τον επιθυμητό χρόνο.

Για να ακυρώσετε τη ρύθμιση του χρόνου, πρέπει να πατηθεί το πλήκτρο χρονομέτρου δύο φορές εντός 3 δευτερολέπτων.

### 5 Πλήκτρο συναγερμού

Το πλήκτρο χρησιμεύει για την απενεργοποίηση του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος.  
Βλ. "Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα".

### 6 Ένδειξη ειδικών λειτουργιών

Βλ. "Ειδικές λειτουργίες".

## 7 Πλήκτρο ειδικών λειτουργιών

Για την επιλογή των ειδικών λειτουργιών "eco" και "lock" και "holiday".

Βλ. "Ειδικές λειτουργίες".

## 8 Πλήκτρα ρύθμισης

Με τα πλήκτρα "+" και "-" μπορείτε

**a)** να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία των χώρων συντήρησης και κατάψυξης,

**b)** να θέσετε τις ειδικές λειτουργίες σε και εκτός λειτουργίας,

## 9 Πλήκτρο "super"

Με πάτημα του πλήκτρου μπορούν να ενεργοποιηθούν οι λειτουργίες

**a)** υπερκατάψυξη (χώρος κατάψυξης) ή

**b)** υπερψύξη (χώρος συντήρησης).

Βλ. "Υπερκατάψυξη" ή "Υπερψύξη".

## Ειδικές λειτουργίες

Οι ακόλουθες ειδικές λειτουργίες μπορούν να επιλεγούν ή να δειχτούν:

### "eco"

Με τη λειτουργία "eco" αλλάζετε τη ρύθμιση της συσκευής στην λειτουργία οικονομίας ενέργειας.

Η συσκευή ρυθμίζει αυτόματα τις ακόλουθες θερμοκρασίες:

Χώρος συντήρησης: +6 °C

Χώρος κατάψυξης: -16 °C

### "lock"

Με τη λειτουργία "lock" μπορείτε να ασφαλίσετε τη συσκευή έναντι αθέλητου χειρισμού.

### "holiday"

Σε περίπτωση μακρότερης απουσίας μπορείτε να ρυθμίσετε τη συσκευή στον οικονομικό τρόπο λειτουργίας για τις διακοπές.

Η θερμοκρασία του χώρου συντήρησης αλλάζεται αυτόματα στους +14 °C.

Κατά τη διάρκεια αυτή μην αποθηκεύετε τρόφιμα στον χώρο συντήρησης.

### "power"

Ανάλογα με τη ρύθμιση της θερμοκρασίας δείχνεται στη ράβδο η κατανάλωση ενέργειας της συσκευής σας. Κοντή ράβδος χαμηλή κατανάλωση ενέργειας – μακριά ράβδος υψηλή κατανάλωση ενέργειας.

## Ενεργοποίηση της λειτουργίας

1. Πατήστε το πλήκτρο ειδικής λειτουργίας **7**, μέχρι να πλαισιωθεί η επιθυμητή ειδική λειτουργία.
2. Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης **8** "+", μέχρι να εμφανιστεί ένα τρίγωνο.  
Η λειτουργία έχει ενεργοποιηθεί.

## Απενεργοποίηση της λειτουργίας

1. Πατήστε το πλήκτρο ειδικής λειτουργίας **7**, μέχρι να πλαισιωθεί η επιθυμητή ειδική λειτουργία.
2. Με πάτημα του πλήκτρου ρύθμισης "-", το τρίγωνο δε δείχνεται πλέον.  
Η λειτουργία έχει έτσι απενεργοποιηθεί.

## Προσέχετε τη θερμοκρασία και τον αερισμό του χώρου

Η κλιματική κλάση δίνεται στην πινακίδα τύπου και δείχνει τις θερμοκρασίες που επιτρέπεται να επικρατούν στους χώρους, στους οποίους μπορεί να τίθεται η συσκευή σε λειτουργία.

| Κλιματική κλάση | Επιτρεπτή θερμοκρασία χώρου |
|-----------------|-----------------------------|
| <b>SN</b>       | +10 °C έως 32 °C            |
| <b>N</b>        | +16 °C έως 32 °C            |
| <b>ST</b>       | +16 °C έως 38 °C            |
| <b>T</b>        | +16 °C έως 43 °C            |

## Αερισμός

### Εικόνα 3

Ο αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής ζεσταίνεται. Ο ζεσταμένος αέρας πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχανήμα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό: Μην καλύπτετε ποτέ ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού!

Συνιστούμε απόσταση 70 mm από το οπίσθιο τοίχωμα.

## Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής περιμένετε τουλάχιστον 1 ώρα, μέχρι να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της.  
Βλ. "Καθαρισμός της συσκευής".

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προσιτή. Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια 10 A έως 16 A.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στη συσκευή κάτω αριστερά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

### Προειδοποίηση

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η συσκευή να συνδεθεί σε ηλεκτρονικά φως εξοικονόμησης ενέργειας ή σε αντίστροφους ανορθωτές, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές ρεύμα σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα ρεύματος πλοίων).

## Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πατήστε το πλήκτρο On/Off.

**Εικόνα  11**

Ηχεί ένα προειδοποιητικό σήμα, στην ένδειξη του χώρου κατάψυξης αναβοσβήνει "AL".

Πατήστε το πλήκτρο συναγερμού ("alarm").

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα απενεργοποιείται.

Η ένδειξη συναγερμού "alarm" σβήνει, μόλις η συσκευή φθάσει στη ρυθμισμένη θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης.

Μετά τη θέση σε λειτουργία μπορεί να χρειαστούν αρκετές ώρες, μέχρι να επιτευχθούν οι ρυθμισμένες θερμοκρασίες. Μην τοποθετήσετε νωρίτερα τρόφιμα μέσα στη συσκευή.

## Υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία

- Χάρη στο υπεραυτόματο σύστημα No Frost ο χώρος κατάψυξης και ο χώρος συντήρησης παραμένουν ελεύθεροι από πάγο. Απόψυξη δεν είναι πλέον απαραίτητη.
- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει ελαφρά, αυτό εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τοιμούχας της πόρτας.
- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του χώρου κατάψυξης δεν μπορείτε ν' ξανανοίξετε αμέσως την πόρτα, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά, μέχρι να αντισταθμιστεί η προκύπτουσα υποπίεση.

## Ρύθμιση θερμοκρασίας

### Εικόνα 2

Για να μπορείτε να κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή σας:

- Επιλέξτε με το πλήκτρο επιλογής **1** την επιθυμητή περιοχή για το χώρο συντήρησης ή τον χώρο κατάψυξης.
- Ρυθμίστε με τα πλήκτρα ρύθμισης **8** την επιθυμητή θερμοκρασία.

### Χώρος κατάψυξης

(Ρυθμίζεται από  $-16^{\circ}\text{C}$  έως  $-26^{\circ}\text{C}$ .)

Σας συνιστούμε μία ρύθμιση στους  $-18^{\circ}\text{C}$ .

### Χώρος συντήρησης

(Ρυθμίζεται από  $+2^{\circ}\text{C}$  έως  $+8^{\circ}\text{C}$ .)

Σας συνιστούμε μία ρύθμιση στους  $+4^{\circ}\text{C}$ .

Τα ευαίσθητα τρόφιμα δεν πρέπει να αποθηκεύονται σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από  $+4^{\circ}\text{C}$ .

## Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα

Στις ακόλουθες περιπτώσεις μπορεί να ενεργοποιηθεί ένα προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

### Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα πόρτας

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα πόρτας ηχεί, όταν μία από τις πόρτες της συσκευής είναι ανοιχτή για πάνω από ένα λεπτό. Με το κλείσιμο της πόρτας παύει ξανά το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα.

### Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα θερμοκρασίας

Στην ένδειξη χώρου κατάψυξης αναβοσβήνει "AL" και δείχνεται συναγερμός "alarm".

Το προειδοποιητικό σήμα για τη θερμοκρασία ενεργοποιείται, όταν στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία και υπάρχει κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα.

Με το πάτημα του πλήκτρου συναγερμού δείχνεται στην ένδειξη του χώρου κατάψυξης για 10 δευτερόλεπτα η υψηλότερη θερμοκρασία, που επικράτησε στον χώρο κατάψυξης. Κατόπιν αυτή η τιμή σβήνεται.

Χωρίς κίνδυνο για τα κατεψυγμένα αγαθά μπορεί να ενεργοποιηθεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα:

- Κατά την θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία.
- Τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων φρέσκων τροφίμων.

## Προειδοποιητικό ηχητικό σήμα χρονομέτρου

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα ενεργοποιείται, αφού ενεργοποιηθήκε η λειτουργία του χρονομέτρου.

## Εξοπλισμός

### Ράφια/Δοχεία

Μπορείτε να μετατοπίσετε τα ράφια του εσωτερικού χώρου και τα δοχεία στην πόρτα ανάλογα με τις ανάγκες σας: Τραβήξτε το ράφι προς τα εμπρός, κατεβάστε το και στρέψτε το τραβώντας το στα πλάγια προς τα έξω. Ανασηκώνετε και βγάλτε τα δοχεία τα δοχεία.

### Χώρος Chiller

#### Εικόνα 1/17

Στον χώρο Chiller επικρατούν χαμηλότερες θερμοκρασίες απ' ότι στον χώρο συντήρησης. Μπορούν επίσης να εμφανιστούν θερμοκρασίες κάτω των 0 °C.

Ιδανικές για την αποθήκευση ψαριών, κρέατος και αλλαντικών. Όχι για σαλάτες και λαχανικά και τρόφιμα ευαίσθητα στο ψύχος.

### Ράφι φιαλών

#### Εικόνα 4

Στο ράφι φιαλών μπορούν να τοποθετηθούν φιάλες με ασφάλεια.

## Δοχείο λαχανικών με ρυθμιστή υγρασίας

#### Εικόνα 5

Για να πετύχετε το ιδανικό κλίμα αποθήκευσης για λαχανικά, σαλατικά και φρούτα, μπορεί ανάλογα με την ποσότητα αποθήκευσης να ρυθμιστεί η υγρασία του αέρα στο δοχείο λαχανικών.

Με τον έλεγχο της υγρασίας μπορούν να αποθηκευτούν φρέσκα τρόφιμα για μέχρι και δύο φορές μακρότερο χρονικό διάστημα χωρίς απώλεια φρεσκάδας, απ' ότι στην κανονική ζώνη συντήρησης.

**Μικρές ποσότητες τροφίμων** – Ωθήστε τον ρυθμιστή προς τα αριστερά.

**Μεγάλες ποσότητες τροφίμων** – Ωθήστε τον ρυθμιστή προς τα δεξιά.

## Παγοκύστη

#### Εικόνα 6

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης η παγοκύστη καθυστερεί την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων. Η μεγαλύτερη διάρκεια αποθήκευσης επιτυγχάνεται, όταν η παγοκύστη τοποθετηθεί στο πάνω διαμέρισμα απευθείας πάνω στα τρόφιμα.

Για την εξοικονόμηση χώρου η παγοκύστη μπορεί να αποθηκευτεί στον χώρο της πόρτας.

Η παγοκύστη μπορεί επίσης να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί για την προσωρινή διατήρηση της ψύξης τροφίμων π.χ. σε τσάντα-ψυγείο.

## Ημερολόγιο κατάψυξης

### Εικόνα 1/26

Οι αριθμοί στα σύμβολα δίνουν την επιτρεπτή διάρκεια αποθήκευσης σε μήνες για τα κατεψυγμένα τρόφιμα. Στα έτοιμα κατεψυγμένα τρόφιμα του εμπορίου να λαμβάνεται υπόψη η ημερομηνία παραγωγής και να τηρείται η ημερομηνία λήξης.

## Φίλτρο ενεργού άνθρακα

### Εικόνα 1/23

Με το φίλτρο αυτό μειώνονται οι δυσάρεστες οσμές μέσα στον χώρο συντήρησης.

## Επικολλημένη ετικέτα "OK"

όχι σε όλα τα μοντέλα

Με τον έλεγχο θερμοκρασίας "OK" μπορούν να δείχνονται θερμοκρασίες κάτω από +4 °C. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία βαθμιδόν χαμηλότερα, σε περίπτωση που η επικολλημένη ετικέτα δε δείχνει "OK".

### Υπόδειξη

Κατά την αρχική θέση της συσκευής σε λειτουργία μπορεί να διαρκέσει μέχρι και 12 ώρες, μέχρι να επιτευχθεί η θερμοκρασία.



OK



**Σωστή ρύθμιση**

**Πολύ υψηλή  
θερμοκρασία,  
ρυθμίστε  
χαμηλότερη  
θερμοκρασία**

## Τακτοποίηση τροφίμων

### Κατά την τοποθέτηση των τροφίμων προσέξτε:

- Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα και η φρεσκάδα τους. Επιπλέον αποφεύγονται οι μεταδόσεις γεύσης και οι χρωματικές αλλοιώσεις των πλαστικών μερών.
- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν πρώτα και τα τοποθετείτε μετά μέσα στη συσκευή.
- Μην μπλοκάρετε τα ανοίγματα εξόδου αέρα με τρόφιμα, ώστε να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα.

Τα τρόφιμα, τα οποία αποθηκεύονται άμεσα μπροστά από τα ανοίγματα εξόδου αέρα, μπορούν να παγώσουν από τον εξερχόμενο ψυχρό αέρα.

## **Σας συνιστούμε να τοποθετήσετε τα τρόφιμα ως εξής:**

- Επάνω στα ράφια στον χώρο συντήρησης:  
αρτοσκευάσματα, έτοιμα φαγητά, φρούτα ευαίσθητα στις χαμηλές θερμοκρασίες και λαχανικά
- Στο συρτάρι λαχανικών:  
λαχανικά, σαλατικά, φρούτα
- Στον χώρο Chiller:  
ψάρια, κρέας και αλλαντικά
- Στην πόρτα (από πάνω προς τα κάτω):  
βούτυρο, τυρί, αβγά, σωληνάρια, μικρές φιάλες, μεγάλες φιάλες, γάλα, σακούλες χυμών
- Στον χώρο κατάψυξης:  
κατεψυγμένα φαγητά, παγάκια, παγωτό

## **Ωφέλιμο περιεχόμενο**

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

## **Κατάψυξη νωπών τροφίμων**

### **Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα**

Σε περίπτωση που θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα, άριστης ποιότητας τρόφιμα.

#### **Για κατάψυξη είναι κατάλληλα:**

Κρέας και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, έτοιμα μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

#### **Για κατάψυξη δεν είναι κατάλληλα:**

Ολόκληρα αβγά με το τσόφλι, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

#### **Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων**

Για να διατηρηθούν το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη "C", θα πρέπει να ζεματίσετε τα λαχανικά και τα φρούτα, προτού τα καταψύξετε.

Κατά το ζεμάτισμα τα λαχανικά και τα φρούτα ρίχνονται για λίγο σε βραστό νερό.

Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, θα βρείτε στα βιβλιοπωλεία.

## Συσκευασία τροφίμων

1. Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία.
2. Πιέζετε τη συσκευασία, μέχρι να βγεί όλος ο αέρας.
3. Κλείνετε καλά τη συσκευασία.
4. Αναγράφετε στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.

### Ακατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων, μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

### Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα, κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.).

Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

### Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή θερμοσυγκόλλησης μεμβρανών.

## Κατάψυξη και αποθήκευση

### Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων

Η συσκευασία δεν επιτρέπεται να είναι χαλασμένη.

Προσέχετε την ημερομηνία λήξης.

Η θερμοκρασία στα ψυγεία των καταστημάτων πωλήσεως να μην είναι άνω των  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα που αγοράσατε κατά δυνατότητα σε μονωτική σακούλα και τοποθετήστε τα χωρίς καθυστέρηση στον χώρο κατάψυξης.

### Τακτοποίηση τροφίμων

Καταψύχετε μεγάλες ποσότητες τροφίμων κατά προτίμηση στα άνω διαμερίσματα, γιατί εκεί καταψύχονται τα τρόφιμα ιδιαίτερα γρήγορα και ως εκ τούτου διατηρώντας όλη τη θρεπτική αξία τους. Αποθηκεύετε τα τρόφιμα απλωμένα μέσα στα διαμερίσματα ή αντίστοιχα στα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων.

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με τα νωπά τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν. Μετακομίζετε ενδεχομένως τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων.

Όταν πρέπει να τοποθετηθούν μεγάλες ποσότητες τροφίμων, μπορούν να αφαιρεθούν όλοι οι δίσκοι από τη συσκευή, με εξαίρεση τον τελευταίο, και να στιβαχθούν τα τρόφιμα απευθείας στις σχάρες. Για την αφαίρεση, τραβήξτε τους δίσκους προς τα έξω μέχρι τέρμα, ανασηκώστε τους και βγάλτε τους.

## Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

- Σημαντικό για τη σωστή κυκλοφορία του αέρα στη συσκευή – σπρώξτε του δίσκους κατεψυγμένων τροφίμων μέσα μέχρι τέρμα.
- Όταν πρέπει να τοποθετηθούν μεγάλες ποσότητες τροφίμων, μπορούν να αφαιρεθούν όλοι οι δίσκοι από τη συσκευή, με εξαίρεση τον τελευταίο, και να σιβαχθούν τα τρόφιμα απευθείας στις σχάρες. Για την αφαίρεση τραβάτε τα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων μέχρι το τέρμα προς τα έξω, τα ανασκώνετε μπροστά και τα αφαιρείτε. **Εικόνα 7**

## Υπερκατάψυξη

Τα τρόφιμα να καταψυχθούν όσο το δυνατόν πιο γρήγορα μέχρι τον πυρήνα τους. Για να διατηρηθούν οι βιταμίνες, τα θεραπευτικά συστατικά, η εμφάνιση και η γεύση.

Για να μην επέλθει ανεπιθύμητη άνοδος της θερμοκρασίας κατά την τοποθέτηση νωπών τροφίμων, ενεργοποιήστε μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών τροφίμων την υπερκατάψυξη.

Γενικά αρκούν 4–6 ώρες.

Σε περίπτωση όμως που πρόκειται να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες.

Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι και 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς υπερκατάψυξη.

Η υπερκατάψυξη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 2½ ημέρες το αργότερο.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση υπερκατάψυξης

Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση επιλέξτε προηγουμένως με το πλήκτρο επιλογής, **Εικόνα 2/1**, την περιοχή χώρος κατάψυξης.

Κατόπιν πατήστε το πλήκτρο "super". **Εικόνα 2/9**

Στην υπερκατάψυξη εμφανίζεται στο πεδίο ενδείξεων "SU" και "super".

## Υπερψύξη

Κατά την υπερψύξη ο χώρος συντήρησης ψύχεται επί περ. 6 ώρες σε όσο το δυνατόν χαμηλότερη θερμοκρασία. Κατόπιν ρυθμίζεται αυτόματα στη θερμοκρασία που είχε ρυθμιστεί πριν την ενεργοποίηση της υπερψύξης.

Ενεργοποιείτε την υπερψύξη π.χ.:

- Πριν την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων τροφίμων.
- Για την ταχεία ψύξη ποτών.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση υπερψύξης

Για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση επιλέξτε πρώτα με το πλήκτρο επιλογής, **Εικόνα 2/1**, την περιοχή χώρος συντήρησης.

Κατόπιν πατήστε το πλήκτρο "super". **Εικόνα 2/9**

Στην υπερψύξη εμφανίζεται στο πεδίο ενδείξεων "SU" και "super".

## Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Τα τρόφιμα να καταψυχθούν όσο το δυνατόν πιο γρήγορα μέχρι τον πυρήνα τους. Μόνον έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, οι θρεπτικές ουσίες, η όψη και η γεύση. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης απόδοσης κατάψυξης.

## Απόδοση κατάψυξης

Στοιχεία σχετικά με τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης εντός 24 ωρών θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

## Απόψυξη κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρήσης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον ηλεκτρικό φούρνο, με/χωρίς ανεμιστήρα θερμού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

## Υπόδειξη

Μην ξανακαταψύξετε τα μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε, μπορείτε να καταψύξετε εκ νέου το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

## Σβήσιμο και μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

## Θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο On/Off.  
Εικόνα  11

## Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για περισσότερο χρόνο:

1. Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια.
3. Καθαρίστε τη συσκευή.
4. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.

# Καθαρισμός της συσκευής

## Προσοχή!

Μην πλένετε ποτέ ράφια και δοχεία της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων. Διότι τα μέρη αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να διεισδύσει

- στις σχισμές ανοίγματα στην εμπρόσθια περιοχή του πάτου στο χώρο κατάψυξης,
- στον πίνακα χειρισμού
- και στον φωτισμό.

## Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Πριν τον καθαρισμό θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια!
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, χλιαρό νερό και λίγο απορρυπαντικό πλυσίματος στο χέρι με ουδέτερο pH.  
Το νερό πλύσης δεν επιτρέπεται να διεισδύσει στον φωτισμό.
- Σκουπίζετε την τοιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.
- Μετά τον καθαρισμό:  
Επανασυνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος και την θέτετε πάλι σε λειτουργία.

## Αφαίρεση του εξοπλισμού

Για τον καθαρισμό μπορούν να αφαιρούνται όλα τα μεταβλητά μέρη του χώρου συντήρησης.

### Γυάλινα ράφια

Τραβήξτε τα γυάλινα ράφια προς τα εμπρός και αφαιρέστε τα.

### Γυάλινο ράφι πάνω από το συρτάρι λαχανικών

Προτού καταστεί δυνατή η αφαίρεση του γυάλινου ραφιού, τραβήξτε το συρτάρι λαχανικών προς τα έξω.

Το γυάλινο ράφι μπορεί να αποσυναρμολογηθεί για τον καθαρισμό.

### Εικόνα 9

### Συρτάρι στον χώρο συντήρησης

### Εικόνα 8

Τραβήξτε το συρτάρι μέχρι το τέρμα προς τα έξω, λύστε το με ανασήκωμα από το κούμπωμα και αφαιρέστε το.

Για την τοποθέτηση τοποθετήστε το συρτάρι επάνω στις συρταρωτές ράγες και ωθήστε το μέσα στη συσκευή. Το συρτάρι κουμπώνει με πίεση προς τα κάτω.

### Υπόδειξη!

Προτού καταστεί δυνατή η αφαίρεση του συρταριού λαχανικών, πρέπει να αφαιρεθεί προηγουμένως το υπερκείμενο γυάλινο ράφι.

### Λεκανάκι για κατεψυγμένα τρόφιμα

Τραβήξτε το δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε το μπροστά και αφαιρέστε το. **Εικόνα 7**

## Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Η συσκευή να τοποθετείται σε ξερό, αεριζόμενο χώρο και δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένη στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας (π.χ. καλοριφέρ, ηλεκτρική κουζίνα). Σε διαφορετική περίπτωση χρησιμοποιείται μονωτική πλάκα.
- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν έξω από την συσκευή.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στο ψυγείο. Να εκμεταλλεύστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο συντήρησης.
- Ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα.
- Προς αποφυγή της αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος, η πίσω πλευρά της συσκευής να καθαρίζεται κάπου-κάπου με ηλεκτρική σκούπα ή με ένα πινέλο.
- Τηρείτε την απαραίτητη απόσταση των 70 mm από το οπίσθιο τοίχωμα. Έτσι μπορεί να εφεύγει ανεμπόδιστα ο ζεσταμένος αέρας.

## Θόρυβοι λειτουργίας

### Συνηθισμένοι θόρυβοι λειτουργίας

**Χαμηλός θόρυβος** – το συγκρότημα ψύξης λειτουργεί.

**Θόρυβος αναβρασμού, γουργουρίσματος ή βούϊσμα** – ροή του ψυκτικού ρευστού μέσα στους σωλήνες.

**Βραχύς μεταλλικός ήχος** – ο κινητήρας τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

**Κρότος** – διεξάγεται η αυτόματη απόψυξη.

### Θόρυβοι που μπορούν να αντιμετωπιστούν εύκολα

**Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση**

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαδιού. Χρησιμοποιήστε τα βιδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

**Η συσκευή ακουμπάει κάπου**

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

**Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει**

Παρακαλείσθε να ελέγξετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

**Δοχεία μέσα στη συσκευή αλληλεφάπτονται**

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλεφάπτονται.

## Φωτισμός

### Φωτισμός LED

#### Εικόνα 11/12

Η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με φωτισμό LED που δε χρειάζεται συντήρηση.

#### Προσοχή!

Ακτινοβολία λέιζερ κλάσης 1M (πρότυπο IEC 60825). Μην κοιτάτε με οπτικά όργανα απευθείας την ακτινοβολία. Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα μάτια!

Επισκευές σ' αυτό τον φωτισμό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό.

## Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών στην περιοχή σας θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον πίνακα με τις υπηρεσίες τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Παρακαλείσθε να δίνετε πάντοτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD-Nr.).

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου. **Εικόνα 11**

Παρακαλείσθε να βοηθήσετε στην αποφυγή ασκόπων μετακινήσεων των τεχνικών, δίνοντας τους αριθμούς προϊόντος και κατασκευής. Έτσι εξοικονομούνται τα επιπλέον έξοδα που προκύπτουν από αυτές.

# Πώς θα διορθώσετε μόνες/-οι σας μικροβλάβες

## Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών:

Εξετάστε, μήπως μπορείτε βάσει των ακόλουθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε εσείς τα έξοδα – ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης!

| Βλάβη                                                          | Πιθανή αιτία                                                                                                                                                       | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Η θερμοκρασία αποκλίνει ισχυρά από τη ρύθμιση.</b>          |                                                                                                                                                                    | <p>Σε μερικές περιπτώσεις αρκεί να θέσετε τη συσκευή για 5 λεπτά εκτός λειτουργίας.</p> <p>Αν η θερμοκρασία είναι πολύ <b>υψηλή</b>, ελέγξτε μετά από λίγες ώρες, αν έχει γίνει προσέγγιση θερμοκρασίας.</p> <p>Αν η θερμοκρασία είναι πολύ <b>χαμηλή</b>, ελέγξτε την επόμενη μέρα τη θερμοκρασία ξανά.</p> |
| <b>Ο φωτισμός δε λειτουργεί.</b><br>Εικόνα <b>11/12</b>        | <p>Ο διακόπτης του φωτός έχει μαγκώσει.</p> <p>Ο φωτισμός είναι χαλασμένος.</p>                                                                                    | <p>Εξετάστε, αν κινείται ο διακόπτης φωτός.<br/><b>Εικόνα 11/10</b></p> <p>Βλ. "Φωτισμός".</p>                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Στον χώρο συντήρησης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία.</b> | Χαμηλότερες θερμοκρασίες του χώρου κατάψυξης μπορούν να επιφέρουν επίσης χαμηλότερες θερμοκρασίες στον χώρο συντήρησης. Αυτό οφείλεται σε ψυκτικοτεχνικούς λόγους. | <p>Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης σε λίγο υψηλότερη τιμή.</p> <p>Αν αυτό δεν επαρκεί, π.χ. σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, ρυθμίστε επίσης τη θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης σε υψηλότερη τιμή.</p>                                                                               |
| <b>Καμιά ένδειξη δεν είναι αναμμένη.</b>                       | Διακοπή ρεύματος, η ασφάλεια έχει πέσει ή έχει καεί, το φις δεν βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.                                                                   | Εξετάστε αν υπάρχει ρεύμα, ελέγξτε τις ασφάλειες.                                                                                                                                                                                                                                                            |

| Βλάβη                                                                                                | Πιθανή αιτία                                                                                                                                                                                                                      | Αντιμετώπιση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης είναι πολύ υψηλή.                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Η πόρτα του χώρου κατάψυξης είναι ανοιχτή.</li> <li>• Τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού είναι καλυμμένα.</li> <li>• Έχουν τοποθετηθεί μονομιάς πολλά τρόφιμα για κατάψυξη.</li> </ul> | <p>Κλείστε την πόρτα.</p> <p>Να εξασφαλιστεί ο αερισμός και ο εξαερισμός.</p> <p>Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν για μεγάλο διάστημα ανοιχτή. Η θερμοκρασία δεν θα επιτευχθεί πλέον. | Ο εξατμιστής (ψυκτικό μηχανήμα) στο σύστημα No Frost έχει καταληφθεί από παχύ στρώμα πάγου, το οποίο δεν αποψύχεται πλέον υπεραυτόματα.                                                                                           | <p>Για την απόψυξη του εξατμιστή βγάλτε τα κατεψυγμένα αγαθά μαζί με τους χώρους και αποθηκεύστε τα καλά μονωμένα σε δροσερό μέρος.</p> <p>Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και την απομακρύνετε από τον τοίχο. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα της συσκευής.</p> <p>Μετά από περ. 20 λεπτά αρχίζουν τα νερά της απόψυξης να τρέχουν μέσα στο δοχείο εξάτμισης, <b>Εικόνα 10</b>, στην πίσω μεριά της συσκευής. Για να αποφύγετε στην περίπτωση αυτή την υπερχειλίση του δοχείου εξάτμισης, αναρροφήστε τα νερά της απόψυξης με σφουγγάρι.</p> <p>Όταν δεν τρέχει πλέον καθόλου νερό απόψυξης μέσα στο δοχείο εξάτμισης, ο εξατμιστής έχει αποψυχθεί. Καθαρίστε τον εσωτερικό χώρο. Επαναθέτετε τη συσκευή σε λειτουργία.</p> |

## Hinweise zur Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

### Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

### Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

## Sicherheits- und Warnhinweise

### Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellung, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

### Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten
- Raum für einige Minuten gut durchlüften
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
- Kundendienst benachrichtigen

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschluss-Leitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

## Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).  
**Explosionsgefahr!**
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.

### **Stromschlaggefahr!**

- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden, oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.  
**Explosionsgefahr!**
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.

- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.  
**Gefrierverbrennungsgefahr!**
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.  
**Gefrierverbrennungsgefahr!**

## Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpackungen und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

# Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln
- zur Eisbereitung

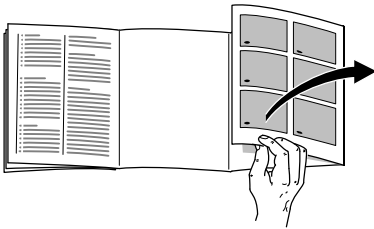
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 2004/108/EC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

## Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

### Bild 1

\* nicht bei allen Modellen

- 1-9 Bedienblende**
- 10 Lichtschalter**
- 11 Ein/Aus-Taste**
- 12 Beleuchtung (LED)**
- 13 Luftaustrittsöffnung**
- 14 Ablagen im Kühlraum**
- 15 Flaschenablage**
- 16 Gemüsebehälter**
- 17 Chillerfach**
- 18 Gefriergutschale**
- 19 Gefrierrost**
- 20 Schraubfüße**
- 21 Ablage für Eier**
- 22 Butter- und Käsefach \***
- 23 Aktivkohlefilter**
- 24 Flaschenhalter \***
- 25 Ablage für große Flaschen**
- 26 Kälteakku/Gefrierkalender \***

**A Kühlraum**

**B Gefrierraum**

# Bedienblende

## Bild 2

### 1 Auswahl taste Kühl- oder Gefrierraum

Um Einstellungen für Kühl- oder Gefrierraum vornehmen zu können, Auswahl taste drücken, bis gewünschter Bereich der Anzeige Kühl- oder Gefrierraum aktiviert ist.

### 2 Anzeige Kühlraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Kühlraum an.

### 3 Anzeige Gefrierraum

Zeigt die eingestellte Temperatur für den Gefrierraum an.

### 4 Kurzzeitwecker-Taste

Mit dieser Funktion können Sie einen Zeitablauf von 0–99 Minuten einstellen und werden mit einem Warnton erinnert, z. B. wenn Lebensmittel nach einer bestimmten Zeit aus dem Fach entnommen werden sollen.

Vom Werk ist ein Wert von 20 Minuten voreingestellt.

#### Achtung!

Getränkeflaschen können platzen, wenn sie länger als 20 Minuten im Gefrierraum gelagert werden.

#### Kurzzeitwecker ein- und ausschalten

Mit der Kurzzeitwecker-Taste den Zeitablauf starten.

Anzeige **3** zeigt die verbleibende Zeit an.

Nach 20 Minuten ertönt automatisch ein Warnton.

Nach Drücken der Alarm-Taste wird der Warnton ausgeschaltet.

Um die voreingestellte Zeit von 20 Minuten zu verändern, Kurzzeitwecker-Taste drücken und mit den Einstell-Tasten die gewünschte Zeit einstellen.

Zum Abbrechen der Zeiteinstellung muss die Kurzzeitwecker-Taste zweimal innerhalb 3 Sekunden gedrückt werden.

### 5 Alarm-Taste

Die Taste dient zum Abschalten des Warntons. Siehe Abschnitt „Warnton“.

### 6 Anzeige Sonderfunktionen

Siehe Abschnitt „Sonderfunktionen“.

### 7 Sonderfunktionen-Taste

Zur Auswahl der Sonderfunktionen „eco“, „lock“ und „holiday“. Siehe Abschnitt „Sonderfunktionen“.

### 8 Einstell-Tasten

Mit den Tasten „+“ und „–“ können Sie

**a)** Die Temperatur des Kühl- und Gefrierraums einstellen.

**b)** Sonderfunktionen ein- und ausschalten.

### 9 Super-Taste

Durch Drücken der Taste können die Funktionen

**a)** Supergefrieren (Gefrierraum) oder

**b)** Superkühlen (Kühlraum) eingeschaltet werden.

Siehe Abschnitt „Supergefrieren“ und „Superkühlen“.

## Sonderfunktionen

Folgende Sonderfunktionen können ausgewählt oder angezeigt werden:

### „eco“

Mit der „eco“ Funktion schalten Sie das Gerät in den energiesparenden Betrieb um.

Das Gerät stellt automatisch auf folgende Temperaturen ein:

|              |        |
|--------------|--------|
| Kühlraum:    | +6 °C  |
| Gefrierraum: | -16 °C |

### „lock“

Mit der „lock“-Funktion können Sie das Gerät vor ungewollter Bedienung sichern.

### „holiday“

Bei längerer Abwesenheit können Sie das Gerät in den energiesparenden Urlaubs-Modus umstellen.

Die Kühlraumtemperatur wird automatisch auf +14 °C umgestellt.

Lagern Sie während dieser Zeit keine Lebensmittel im Kühlraum.

### „power“

Je nach Temperatureinstellung wird an dem Balken der Energieverbrauch Ihres Gerätes angedeutet. Kurzer Balken geringer Energieverbrauch – langer Balken hoher Energieverbrauch.

## Funktion einschalten

1. Sonderfunktions-Taste **7** drücken, bis die gewünschte Sonderfunktion umrandet ist.
2. Mit der Einstell-Taste **8** „+“ drücken, bis ein Dreieck angezeigt wird. Die Funktion ist eingeschaltet.

## Funktion ausschalten

1. Sonderfunktions-Taste **7** drücken, bis die gewünschte Sonderfunktion umrandet ist.
2. Mit der Einstell-Taste „-“ drücken, das Dreieck wird nicht mehr angezeigt. Die Funktion ist damit ausgeschaltet.

## Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

| Klimaklasse | zulässige Raumtemperatur |
|-------------|--------------------------|
| SN          | +10 °C bis 32 °C         |
| N           | +16 °C bis 32 °C         |
| ST          | +16 °C bis 38 °C         |
| T           | +16 °C bis 43 °C         |

## Belüftung

### Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Wir empfehlen einen Abstand zur Rückwand von 70 mm.

## Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens 1 Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen. Siehe Abschnitt „Gerät reinigen“.

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A bis 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

### Warnung

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z. B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

## Gerät einschalten

Ein/Aus-Taste, Bild **11/11**, drücken.

Es ertönt ein Warnton, auf Anzeige Gefrierraum blinkt „AL“.

Drücken Sie die Alarm-Taste.  
Der Warnton schaltet ab.

Die Anzeige „alarm“ erlischt, sobald das Gerät die eingestellte Gefrierraumtemperatur erreicht hat.

Es kann nach dem Einschalten mehrere Stunden dauern, bis die eingestellten Temperaturen erreicht sind. Vorher keine Lebensmittel in das Gerät legen.

## Hinweise zum Betrieb

- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum und Kühlraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht notwendig.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefriertraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

## Temperatur einstellen

### Bild **2**

Um Einstellungen an Ihrem Gerät vornehmen zu können:

- Mit Auswahltaste **1** den gewünschten Bereich Kühl- oder Gefrierraum auswählen.
- Mit den Einstell-Tasten **8** die gewünschte Temperatur einstellen.

## Gefrierraum

(von  $-16^{\circ}\text{C}$  bis  $-26^{\circ}\text{C}$  einstellbar)

Wir empfehlen eine Einstellung von  $-18^{\circ}\text{C}$ .

## Kühlraum

(von  $+2^{\circ}\text{C}$  bis  $+8^{\circ}\text{C}$  einstellbar)

Wir empfehlen eine Einstellung von  $+4^{\circ}\text{C}$ .

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als  $+4^{\circ}\text{C}$  gelagert werden.

## Warnton

In folgenden Fällen kann ein Warnton ausgelöst werden.

### Tür-Warnton

Der Tür-Warnton ertönt, wenn eine der Gerätetüren länger als eine Minute offen steht. Durch Schließen der Tür schaltet der Warnton wieder ab.

### Temperatur-Warnton

Auf der Anzeige Gefrierraum blinkt „AL“ und „alarm“ wird angezeigt.

Der Temperatur-Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist und das Gefriergut gefährdet ist.

Durch Drücken der Alarm-Taste wird auf Anzeige Gefrierraum für 10 Sekunden die wärmste Temperatur angezeigt, die im Gefrierraum geherrscht hat. Danach wird dieser Wert gelöscht.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten bei:

- Inbetriebnahme des Gerätes.
- Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.

### Kurzzeitwecker-Warnton

Der Warnton schaltet ein, wenn die Funktion des Kurzzeitweckers eingeschaltet wurde.

## Ausstattung

### Ablagen/Behälter

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herauschwenken, Behälter anheben und herausnehmen.

### Chillerfach

#### Bild 1/17

Im Chillerfach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Es können auch Temperaturen unter 0 °C auftreten.

Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst. Nicht für Salate und Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

### Flaschenablage

#### Bild 4

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelegt werden.

### Gemüsebehälter mit Feuchtigkeits-Regler

#### Bild 5

Um das optimale Lagerklima für Gemüse, Salat und Obst zu schaffen, kann je nach Einlagerungsmenge die Luftfeuchtigkeit in der Gemüseschale reguliert werden.

Durch die Feuchtekontrolle können frische Lebensmittel bis zu zweimal länger ohne Frischeverlust gelagert werden, als in der normalen Kühlzone.

**Kleine Mengen Lebensmittel** – Regler nach links schieben.

**Große Mengen Lebensmittel** – Regler nach rechts schieben.

## Kälteakku

### Bild 6

Bei einem Stromausfall oder einer Störung verzögert der Kälteakku die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die längste Lagerzeit wird dabei erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt wird.

Um Platz zu sparen, kann der Akku im Türfach gelagert werden.

Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

## Gefrierkalender

### Bild 1/26

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

## Aktivkohlefilter

### Bild 1/23

Mit diesem Filter werden im Kühlraum unangenehme Gerüche reduziert.

## Aufkleber "OK"

nicht bei allen Modellen

Mit der "OK"-Temperaturkontrolle können Temperaturen unter +4 °C ermittelt werden. Stellen Sie die Temperatur stufenweise kälter, falls der Aufkleber nicht "OK" anzeigt.

### Hinweis

Bei Inbetriebnahme des Gerätes kann es bis zu 12 Stunden dauern, bis die Temperatur erreicht ist.



**Korrekte  
Einstellung**



**Temperatur zu  
hoch, Temperatur  
kälter stellen**

## Lebensmittel einordnen

**Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:**

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Luftaustritts-Öffnungen im Kühlraum nicht mit Lebensmitteln blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.

Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustritts-Öffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.

**Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:**

- Auf den Ablagen im Kühlraum: Backwaren, fertige Speisen, kälteempfindliches Obst und Gemüse
- In der Gemüseschublade: Gemüse, Salat, Obst
- Im Chillerfach: Fisch, Fleisch und Wurst
- In der Tür (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten
- Im Gefrierraum: Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis

## Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

## Frische Lebensmittel eingefrieren

### Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

**Zum Einfrieren geeignet sind:**

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

**Zum Einfrieren nicht geeignet sind:**

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

**Blanchieren von Gemüse und Obst**

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

## Lebensmittel verpacken

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum.

### Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

### Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

### Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klippse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweissen.

## Gefrieren und Lagern

### Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe  $-18^{\circ}\text{C}$  oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

### Lebensmittel einordnen

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise in den obersten Fächern eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig in die Fächer bzw. in die Gefriergutschalen legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutschalen umstapeln.

Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln. Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

## Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln.  
Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen **Bild 7**.

## Supergefrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben.

Damit es beim Einlegen frischer Lebensmittel nicht zum unerwünschten Temperaturanstieg kommt, einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einschalten.

Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2½ Tagen ab.

### Supergefrieren Ein- und Ausschalten

Zum Ein- und Ausschalten zuerst mit der Auswahl Taste, **Bild 2/1**, den Bereich Gefrierraum auswählen.

Danach die Super-Taste, **Bild 2/9**, drücken.

Beim Supergefrieren erscheint auf dem Anzeigefeld „SU“ und „super“.

## Superkühlen

Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen Lebensmittel
- Zum Schnellkühlen von Getränken

### Superkühlen Ein- und Ausschalten

Zum Ein- und Ausschalten zuerst mit der Auswahl Taste, **Bild 2/1**, den Bereich Kühlraum auswählen.

Danach die Super-Taste, **Bild 2/9**, drücken.

Beim Superkühlen erscheint auf dem Anzeigefeld „SU“ und „super“.

## Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

## Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

## Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur,
- im Kühlschrank,
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator,
- im Mikrowellengerät.

### Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergrundgutes nicht mehr voll nutzen.

## Gerät ausschalten und stilllegen

### Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste, **Bild 11/11**, drücken.

### Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen.
4. Geräte-Türen offen lassen.

## Gerät reinigen

### Achtung!

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Verwenden Sie keine sand-, chlorid- oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Das Reinigungswasser darf nicht in die

- Öffnungsschlitze im vorderen Bodenbereich im Gefrierfach,
- Bedienblende
- und Beleuchtung gelangen

### Gehen Sie wie folgt vor:

- Vor dem Reinigen Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, lauwarmem Wasser und etwas PH-neutralem Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen.
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
- Nach dem Reinigen Gerät wieder anschließen und einschalten.

## Ausstattung herausnehmen

Zum Reinigen lassen sich alle variablen Teile des Kühlraums herausnehmen.

### Glasablagen

Die Glasablagen nach vorne ziehen und herausnehmen.

### Glasablage über der Gemüseschublade

Bevor die Glasablage herausgenommen werden kann, die Gemüseschublade herausziehen.

Die Glasablage kann zum Reinigen auseinander genommen werden. **Bild 9**

### Schubladen im Kühlraum

#### **Bild 8**

Schublade ganz herausziehen, durch hochheben aus Verrasterung lösen und herausnehmen.

Zum Einsetzen die Schublade auf die Auszugsschienen setzen und ins Gerät schieben. Schublade rastet durch Niederdrücken ein.

### Hinweis!

Bevor die Gemüseschublade herausgenommen werden kann, muss vorher die darüberliegende Glasablage herausgenommen werden.

### Gefriergutschale

Gefriergutschale bis zum Anschlag herausziehen, vorne anheben und herausnehmen. **Bild 7**

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- Erforderlichen Abstand von 70 mm zur Rückwand einhalten. Dabei kann die erwärmte Luft ungehindert abziehen.

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus.

**Knacken** – automatische Abtaung erfolgt.

## Geräusche, die sich leicht beheben lassen

### Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

### Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

### Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

### Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

## Beleuchtung

### LED-Beleuchtung

#### Bild /12

Ihr Gerät ist mit einer wartungsfreien LED-Beleuchtung ausgestattet.

#### Achtung!

Laserstrahlung der Klasse 1M (Norm IEC 60825). Nicht mit optischen Instrumenten direkt in die Strahlung blicken. Gefahr von Augenschäden!

Reparaturen bei dieser Beleuchtung dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Fachkräften ausgeführt werden.

# Kleine Störungen selbst beheben

## Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

| Störung                                                  | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                  | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.          |                                                                                                                                                                                                                   | <p>In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten.</p> <p>Ist die Temperatur zu <b>warm</b>, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist.</p> <p>Ist die Temperatur zu <b>kalt</b>, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.</p> |
| Die Beleuchtung funktioniert nicht.<br>Bild <b>1</b> /12 | <p>Der Lichtschalter klemmt.</p> <p>Die Beleuchtung ist defekt.</p>                                                                                                                                               | <p>Prüfen, ob der Lichtschalter sich bewegen lässt. <b>Bild 1</b>/10</p> <p>Siehe Abschnitt „Beleuchtung“.</p>                                                                                                                                                                                      |
| Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.                  | Kältere Gefrierraumtemperaturen können auch kältere Kühlraumtemperaturen bewirken. Dieses ist kältetechnisch bedingt.                                                                                             | <p>Temperatur im Kühlraum etwas wärmer stellen.</p> <p>Falls dies nicht ausreicht, z. B. bei zu kalten Umgebungstemperaturen, stellen Sie auch noch die Gefrierraumtemperatur wärmer.</p>                                                                                                           |
| Keine Anzeige leuchtet.                                  | Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.                                                                                                                                      | Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Die Temperatur im Gefrierraum ist zu warm.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gefrierraumtür ist offen.</li> <li>Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.</li> <li>Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.</li> </ul> | <p>Tür schließen.</p> <p>Be- und Entlüftung sicherstellen.</p> <p>Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.</p>                                                                                                                                                                                     |

| Störung                                                                          | Mögliche Ursache                                                                                                | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Gefrierraumtür war lange Zeit offen; Temperatur wird nicht mehr erreicht.</b> | Der Verdampfer (Kältererzeuger) im Nofrost-System ist stark vereist, dass er nicht mehr vollautomatisch abtaut. | <p>Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut mit den Fächern herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.</p> <p>Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Gerätetür offen lassen.</p> <p>Nach ca 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale, <b>Bild 10</b>, auf der Geräterückseite zu laufen. Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mit einem Schwamm aufsaugen.</p> <p>Wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.</p> |

## Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 11**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

### Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur ! Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil a été labélisé en conformité avec la directive communautaire européenne 2002 / 96 / CE visant les appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

### Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

## Consignes de sécurité et avertissements

### Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage. Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

## Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a.

Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

### Si l'appareil est endommagé

- Éloignez l'appareil de toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Éteignez l'appareil puis débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

## Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.).

### Risque d'explosion !

- Ne dégivrez et ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur ! La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

### Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

### Risque d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.

- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- Les personnes souffrant de restrictions de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques, ou ne détenant pas les connaissances voulues, ne pourront utiliser l'appareil que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions détaillées.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en canettes car elles éclateraient. Les bouteilles et les canettes risqueraient d'éclater !
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sortis du compartiment congélateur.

### **Risque d'engelures !**

- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits congelés, la glace ou les tubes de l'évaporateur, etc.

### **Risque d'engelures !**

## **Les enfants et l'appareil**

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants !
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants !

## **Dispositions générales**

L'appareil permet

- de réfrigérer et congeler des aliments,
- de préparer des glaçons.

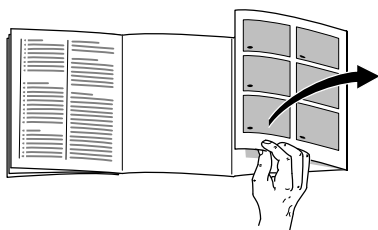
Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 2004 / 108 / EC.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335 / 2 / 24).

# Présentation de l'appareil



Veuillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

**Fig. 1**

\* Selon le modèle

- 1-9 Bandeau de commande
- 10 Interrupteur d'éclairage
- 11 Touche Marche / Arrêt
- 12 Éclairage (LED)
- 13 Orifice de sortie d'air
- 14 Clayettes du compartiment réfrigérateur
- 15 Clayette à bouteilles
- 16 Bac à légumes
- 17 Compartiment fraîcheur (« Chiller »)
- 18 Tiroir de congélation
- 19 Grille de congélation
- 20 Pied à vis
- 21 Balconnet à oeufs
- 22 Casier à beurre et à fromage \*
- 23 Filtres à charbon actif
- 24 Porte-bouteilles \*
- 25 Clayette à grandes bouteilles
- 26 Accumulateur de froid / Calendrier de congélation \*
  
- A Compartiment réfrigérateur
- B Compartiment congélateur

# Bandeau de commande

Fig. 2

## 1 Touche de sélection compartiment réfrigérateur ou compartiment congélateur

Pour pouvoir effectuer les réglages du compartiment réfrigérateur ou du compartiment congélateur, appuyez sur la touche de sélection jusqu'à ce que la plage d'affichage souhaitée soit activée (compartiment réfrigérateur ou congélateur).

## 2 Affichage compartiment réfrigérateur

Il indique sur quelle température le compartiment réfrigérateur a été réglé.

## 3 Affichage compartiment congélateur

Il indique sur quelle température le compartiment congélateur a été réglé.

## 4 Touche de la minuterie

Cette fonction vous permet de régler l'écoulement d'un temps compris entre 0 et 99 minutes ; un signal vous rappelle qu'il faut sortir des produits alimentaires du compartiment au bout d'un certain temps.

En usine, cette durée a été pré-réglée sur 20 minutes.

### Attention !

Les bouteilles de boisson risquent d'éclater si elles demeurent plus de 20 minutes dans le compartiment congélateur.

## Activer et désactiver la minuterie

Par la touche de la minuterie, lancez l'écoulement du temps.

L'affichage **3** indique le temps restant.

Un signal sonore retentit automatiquement au bout de 20 minutes.

Après avoir appuyé sur la touche « alarm », l'alarme sonore s'éteint.

Pour raccourcir la durée programmée d'avance (20 minutes), appuyez sur la touche de la minuterie et réglez le temps voulu à l'aide des touches de réglage.

Pour interrompre le réglage du temps, il faut appuyer sur la touche de la minuterie deux fois en 3 secondes.

## 5 La touche « alarm »

La touche sert à éteindre l'alarme sonore.

Voir la section « Alarme sonore ».

## 6 Affichage de fonctions spéciales

Voir la section « Fonctions spéciales ».

## 7 Touche Fonctions spéciales

Pour sélectionner les fonctions spéciales « eco », « lock » et « holiday ».

Voir la section « Fonctions spéciales ».

## 8 Touches de réglage

Avec les touches « + » et « - » vous pouvez :

**a)** régler la température qui doit régner dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur.

**b)** allumer et éteindre des fonctions spéciales.

## 9 Touche « super »

Le fait d'appuyer sur la touche permet d'activer les fonctions

**a)** Supercongélation  
(compartiment congélateur) ou

**b)** Super-réfrigération  
(compartiment réfrigérateur).

Voir la section « Supercongélation »  
ou « Super-réfrigération ».

## Fonctions spéciales

Il est possible de sélectionner ou d'afficher les fonctions spéciales suivantes :

### « eco »

La fonction « eco » permet de commuter l'appareil sur un mode de fonctionnement économe d'énergie.

L'appareil se règle automatiquement sur les températures suivantes :

Compartiment réfrigérateur : +6 °C

Compartiment congélateur : -16 °C

### « lock »

La fonction « lock » permet de protéger l'appareil contre des manipulations intempestives.

## « holiday »

En cas d'absence prolongée, vous pouvez commuter l'appareil sur le mode Vacances, économe en énergie lui aussi.

Le compartiment réfrigérateur commute automatiquement sur une température de +14 °C.

Pendant cette période, ne rangez pas de produits alimentaires dans le compartiment réfrigérateur.

## « power »

Suivant le réglage de la température la barre vous renseigne sur l'énergie consommée par votre appareil.

Barre courte = Faible consommation d'énergie – Barre longue = Consommation d'énergie élevée.

## Activer la fonction

1. Appuyez sur la touche de fonction spéciale **7** jusqu'à ce que la fonction spéciale souhaitée apparaisse encadrée.
2. A l'aide de la touche de réglage **8**, appuyez sur « + » jusqu'à ce qu'un triangle s'affiche.  
La fonction est désormais active.

## Désactiver la fonction

1. Appuyez sur la touche de fonction spéciale **7** jusqu'à ce que la fonction spéciale souhaitée apparaisse encadrée.
2. A l'aide de la touche de réglage, appuyez sur « - » : le triangle disparaît.  
Cette fonction se retrouve désactivée.

## Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique à laquelle appartient l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique dans quelles plages de température il est possible de faire fonctionner l'appareil.

| Catégorie climatique | Température ambiante admissible |
|----------------------|---------------------------------|
| SN                   | +10 °C à 32 °C                  |
| N                    | +16 °C à 32 °C                  |
| ST                   | +16 °C à 38 °C                  |
| T                    | +16 °C à 43 °C                  |

## Aération

### Fig. 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. L'air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Nous recommandons un écart de 70 mm par rapport à la paroi arrière.

## Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil.

Voir la section « Nettoyage de l'appareil ».

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. La prise doit être protégée par un fusible / disjoncteur supportant un ampérage de 10 à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil.

Si un changement de cordon d'alimentation électrique s'impose, cette opération est réservée à un spécialiste.

### Attention

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

## Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.

**Fig. 1/11**

Une alarme sonore retentit, la mention « AL » clignote à l'affichage du compartiment congélateur.

Appuyez sur la touche d'alarme.  
L'alarme sonore s'éteint.

Le voyant « alarm » s'éteint une fois que le compartiment congélateur de l'appareil a atteint la température réglée.

Après son allumage, l'appareil peut avoir besoin de plusieurs heures pour atteindre les températures réglées. Pendant cette période, ne rangez pas de produits alimentaires dans l'appareil.

## Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Le système No Frost entièrement automatique fait que le compartiment congélateur et le compartiment réfrigérateur ne givrent pas. Il n'est plus nécessaire de dégivrer.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.

## Réglage de la température

**Fig. 2**

Pour pouvoir effectuer des réglages sur votre appareil :

- A l'aide de la touche **1**, sélectionnez le compartiment souhaité (réfrigérateur ou congélateur).
- A l'aide des touches de réglage **8**, réglez-le sur la température souhaitée.

### Compartiment congélateur

(réglable entre  $-16^{\circ}\text{C}$  et  $-26^{\circ}\text{C}$ )

Nous recommandons de régler l'appareil sur  $-18^{\circ}\text{C}$ .

### Compartiment réfrigérateur

(réglable entre  $+2^{\circ}\text{C}$  et  $+8^{\circ}\text{C}$ )

Nous recommandons de régler l'appareil sur  $+4^{\circ}\text{C}$ .

Evitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à  $+4^{\circ}\text{C}$ .

## Alarme sonore

Une alarme sonore peut se déclencher dans les cas suivants.

### Alarme sonore de porte

Cette alarme sonore s'active si la porte de l'appareil est restée ouverte plus d'une minute. Refermer la porte suffit pour que l'alarme sonore cesse.

### Alarme sonore pour température excessive

La mention « AL » clignote à l'affichage du compartiment congélateur et la mention « alarm » s'affiche.

L'alarme sonore s'enclenche si la température a trop monté dans le compartiment congélateur, donc si les produits congelés risquent de s'abîmer.

Le fait d'appuyer sur la touche « alarm » provoque l'affichage, pendant 10 secondes, de la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur.

Ensuite, cette valeur s'efface.

L'alarme sonore peut, sans que cela signifie qu'il y a risque pour les produits surgelés, retentir dans les cas suivants :

- À la mise en service de l'appareil.
- Vous venez de ranger de grandes quantités de produits alimentaires frais.

### Minuterie alarme sonore

L'alarme sonore s'active si vous avez activé la fonction Minuterie.

## Équipement

### Clayettes / Bacs

Vous pouvez modifier suivant besoins l'emplacement des clayettes et des boîtes en contre-porte : tirez la clayette en avant, abaissez-la et faites la basculer latéralement pour l'extraire. Soulevez le bac puis sortez-le.

### Compartiment fraîcheur

Fig. 11/17

Dans le compartiment fraîcheur, il règne des températures plus basses que dans le compartiment réfrigérateur.

Des températures inférieures à 0 °C peuvent également se manifester.

Idéal pour ranger le poisson, la viande et la charcuterie. Ne convient pas pour les salades, les légumes et les produits alimentaires qui craignent le froid.

### Clayette à bouteilles

Fig. 4

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre.

## Bac à légumes avec régulateur d'humidité

### Fig. 5

Pour créer un climat de stockage optimal pour les légumes, la salade et les fruits, vous pouvez, en fonction de la quantité rangée, régler l'humidité de l'air qui régnera dans le bac à légumes.

Grâce au contrôle de l'humidité, les produits alimentaires peuvent rester jusqu'à deux fois plus longtemps que dans le compartiment réfrigérateur normal sans perdre leur fraîcheur.

**Petites quantités de produits alimentaires** – Poussez le curseur vers la gauche.

**Grandes quantités de produits alimentaires** – Poussez le curseur vers la droite.

## Accumulateurs de froid

### Fig. 6

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil. Pour obtenir la plus longue durée de conservation, placez l'accumulateur dans le tiroir du haut, directement sur les produits alimentaires.

Pour économiser de la place, vous pouvez ranger chaque accumulateur dans le casier en contre-porte.

Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter des aliments par ex. dans un sac isotherme et les conserver ainsi au frais pendant une durée limitée.

## Calendrier de congélation

### Fig. 11/26

Les chiffres à côté des symboles indiquent en mois la durée de conservation permise pour le produit concerné. Dans le cas de produits surgelés prêts à consommer, tenez également compte de la date de fabrication ou de la limite de conservation recommandée.

## Filtres à charbon actif

### Fig. 11/23

Ce filtre sert à réduire les odeurs désagréables dans le compartiment réfrigérateur.

## Autocollant « OK »

Sur certains modèles uniquement

Le contrôle de température « OK » permet de signaler les températures inférieures à +4 °C. Si l'autocollant n'affiche pas « OK », abaissez la température par palier.

### Remarque

A la mise en service de l'appareil, ce dernier peut mettre jusqu'à 12 heures avant d'atteindre la température correcte.



**Réglage correct**



**Température trop élevée. Abaissez la température.**

## Rangement des produits alimentaires

### Consignes de rangement à respecter :

- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.
- Attendez que les boissons et aliments chauds aient refroidi à la température de la pièce avant de les ranger dans le compartiment congélateur.

- Dans le compartiment réfrigérateur, veillez à ce que les produits alimentaires n'obstruent pas les orifices de sortie d'air car cela gênerait sa circulation.

Les produits alimentaires rangés directement devant les orifices de sortie d'air peuvent geler au contact de l'air froid affluant.

### Nous recommandons de ranger les produits alimentaires comme suit :

- Sur les clayettes dans le compartiment réfrigérateur :  
pâtisseries, plats précuisinés, fruits et légumes craignant le froid
- Dans le tiroir à légumes :  
légumes, salades, fruits
- Dans le compartiment fraîcheur :  
poisson, viande et charcuterie
- En contre-porte (de haut en bas) :  
beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, jus en sachets
- Dans le compartiment congélateur :  
produits surgelés, glaçons, glaces

## Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

## Congeler des produits frais

### Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

#### Se prêtent à la congélation :

La viande et la charcuterie, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

#### Ne se prêtent pas à la congélation :

Les œufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

### Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C.

Pour ce faire, plongez les fruits et légumes quelques instants dans de l'eau bouillante.

Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.

## Emballage des aliments

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Chassez complètement l'air de l'emballage.
3. Obturez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

### Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

### Emballages adaptés :

Feuilles en plastique, feuilles en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

### Pour obturer les emballages, utilisez des :

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

## Congélation et rangement

### Achats de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

Ne dépassez pas la date-limite de conservation.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial doit être égale à  $-18^{\circ}\text{C}$  ou encore plus basse.

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport puis rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

### Rangement des produits alimentaires

Rangez les quantités assez importantes de produits alimentaires dans les tiroirs supérieurs car leur congélation y est la plus rapide, ce qui en même temps les ménage. Étalez les produits alimentaires sur une grande surface dans les tiroirs et les bacs. Veillez à ce que les produits congelés n'entrent pas en contact avec des produits frais. Le cas échéant, modifiez dans les bacs et tiroirs l'agencement des produits congelés à cœur.

Si vous devez stocker beaucoup d'aliments, vous pouvez sortir tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposer les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée ; levez-les à l'avant puis sortez-les.

## Rangement des produits surgelés

- Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.
- Si vous devez stocker beaucoup d'aliments, vous pouvez sortir tous les tiroirs de congélation de l'appareil sauf le plus bas et entreposer les aliments directement sur les grilles. Pour retirer les tiroirs, tirez-les jusqu'à la butée ; levez-les à l'avant puis sortez-les. **Fig. 7**

## Supercongélation

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour préserver les vitamines, valeurs nutritives, l'aspect et le goût des produits.

Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger.

4 à 6 heures suffisent généralement. Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant.

Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg), vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

La supercongélation s'éteint automatiquement deux jours et demi après au plus tard.

## Allumage et extinction de la supercongélation

Pour allumer et éteindre, sélectionnez auparavant, par le biais de la touche de sélection le compartiment congélateur.

**Fig. 2/1**

Ensuite, appuyez sur la touche « super ». **Fig. 2/9**

Lors de la supercongélation, « SU » et « super » apparaissent dans la zone d'affichage.

## Super-réfrigération

Pendant la super-réfrigération, la température dans le compartiment réfrigérateur descend le plus bas possible pendant env. 6 heures. Ensuite, l'appareil commute sur la température réglée avant que vous n'activiez la super-réfrigération.

Activez la super-réfrigération par exemple :

- Avant de ranger de grandes quantités d'aliments.
- Pour refroidir rapidement des boissons.

## Allumage et extinction de la super-réfrigération

Pour l'allumer et l'éteindre, sélectionnez d'abord le compartiment réfrigérateur par le biais de la touche de sélection.

**Fig. 2/1**

Ensuite, appuyez sur la touche « super ». **Fig. 2/9**

Lors de la super-réfrigération, « SU » et « super » apparaissent dans la zone d'affichage.

## Capacité de congélation maximale

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil. Suivant le type d'appareil, vous pouvez mettre à congeler en une fois les quantités

## Capacité de congélation

Sur la plaque signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

## Décongélation des produits

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités :

- à la température ambiante,
- dans le réfrigérateur,
- dans le four électrique, avec / sans ventilateur à air chaud,
- dans le micro-ondes.

### Remarque

Ne remettez pas à congeler des produits alimentaires partiellement ou entièrement décongelés. Vous pourrez les recongeler uniquement après les avoir transformés en plats pré-cuisinés (par cuisson ou rôtissage).

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

## Arrêt et remisage de l'appareil

### Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.  
Fig. 11/11

### Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez les portes de l'appareil ouvertes.

# Nettoyage de l'appareil

## Attention !

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant du sable, du chlorure ou de l'acide, ni aucun solvant.

L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans

- les ouïes aménagées dans la partie avant du fond du compartiment congélateur,
- le bandeau de commande
- et dans l'éclairage.

## Procédure :

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un pH neutre. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.
- N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
- Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

## Extraire l'équipement

Pour nettoyer, il est possible de retirer toutes les pièces variables du compartiment réfrigérateur.

### Clayettes en verre

Tirez à vous les clayettes en verre et extrayez-les.

### Clayette en verre au-dessus du tiroir à légumes

Avant de pouvoir sortir la clayette en verre, extrayez le tiroir à légumes.

Il est possible de démonter la clayette en verre pour la nettoyer. **Fig. 9**

### Tiroirs dans le compartiment réfrigérateur

#### Fig. 8

Ouvrez le tiroir en grand, soulevez-le pour le décranter puis extrayez-le.

Pour mettre le tiroir en place, posez-le sur les rails de sortie et poussez-le dans l'appareil. Le fait d'appuyer sur le tiroir le fait enclencher.

### Remarque !

Avant de pouvoir extraire le tiroir à légumes, il faut au préalable retirer la clayette en verre qui se trouve au dessus.

### Tiroir de congélation

Tirez le tiroir de congélation à vous jusqu'à la butée, soulevez-le à l'avant puis extrayez-le. **Fig. 7**

## Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.
- Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou une brosse, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.
- Veillez au maintien d'un écart de 70 mm par rapport à la paroi arrière. Ceci permet à l'air qui s'est échauffé de s'échapper sans rencontrer d'obstacle.

## Bruits de fonctionnement

### Bruits parfaitement normaux

**Bourdonnements étouffés** – ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

**Gargouillis, murmures ou clapotis légers** – le fluide frigorigène circule dans les tubulures.

**Cliquetis** – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

**Craquement** – le dégivrage automatique a lieu.

### Bruits faciles à supprimer

#### L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

#### L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil des meubles ou appareils voisins.

#### Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

#### Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

---

## Eclairage

### Éclairage par LED

#### Fig. 11/12

Votre appareil est équipé d'un éclairage par LED ne demandant pas d'entretien.

#### Attention !

Rayonnement laser de classe 1M (norme IEC 60825). N'observez jamais le rayonnement avec des instruments optiques. Risque de lésions oculaires !

Les réparations de cet éclairage sont exclusivement réservées au service après-vente ou à des spécialistes autorisés.

---

## Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD-Nr.).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique. **Fig. 11**

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles : indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

# Remédier soi même aux petites pannes

## Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez si, à l'aide des conseils ci dessous, vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'incident.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie !

| Dérangement                                                       | Cause possible                                                                                                                                                                             | Remède                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La température dévie fortement par rapport au réglage.            |                                                                                                                                                                                            | <p>Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes.</p> <p>Si la température est trop <b>élevée</b>, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu.</p> <p>Si la température est trop <b>basse</b>, vérifiez à nouveau la température le lendemain.</p> |
| L'éclairage ne fonctionne pas. Fig. 1/12                          | <p>L'interrupteur de l'éclairage est coincé.</p> <p>L'éclairage est défectueux.</p>                                                                                                        | <p>Vérifiez si l'interrupteur d'éclairage se déplace. Fig. 1/10</p> <p>Voir la section « Éclairage ».</p>                                                                                                                                                                                                                     |
| La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse. | Des températures plus basses dans le compartiment congélateur peuvent aussi faire baisser la température dans le compartiment réfrigérateur. Ceci est dû à la technique de froid utilisée. | <p>Haussez un peu la température du compartiment réfrigérateur.</p> <p>Si cela ne suffit pas, du fait par exemple que la température ambiante est trop basse dans la pièce, faites remonter aussi un peu la température dans le compartiment congélateur.</p>                                                                 |
| Aucun voyant ne s'allume.                                         | Coupure de courant ; disjoncteur disjoncté ; fiche mâle pas complètement branchée dans la prise.                                                                                           | Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.                                                                                                                                                                                                                                      |

| Dérangement                                                                                                                    | Cause possible                                                                                                                                           | Remède                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La température régnant dans le compartiment congélateur est trop élevée.                                                       | • Porte du compartiment congélateur ouverte.                                                                                                             | Fermez la porte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                | • Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.                                                           | Veillez à ce que l'air puisse entrer et sortir librement.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                | • Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.                                                                                                   | Ne dépassez pas la capacité de congélation maximale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| La porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte ; le compartiment congélateur n'atteint plus la température. | L'évaporateur (le générateur de froid) équipant le système No Frost est tellement givré qu'il ne peut plus se dégivrer de façon entièrement automatique. | <p>Pour dégivrer l'évaporateur, sortez les produits alimentaires dans leurs casiers et rangez-les bien isolés dans un endroit frais.</p> <p>Éteignez l'appareil et éloignez-le du mur. Laissez la porte de l'appareil ouverte.</p> <p>Au bout de 20 minutes environ, l'eau de dégivrage commence à couler dans le bac d'évaporation, <b>Fig. 10</b>, au dos de l'appareil. Pour éviter dans ce cas que le bac d'évaporation ne déborde, récupérez cette eau à l'aide d'une éponge.</p> <p>L'évaporateur est entièrement dégivré lorsqu'il ne coule plus d'eau de dégivrage dans le bac d'évaporation.</p> <p>Nettoyez le compartiment intérieur. Remettez ensuite l'appareil en service.</p> |

## Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

### Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

### Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.



El presente aparato incorpora las marcas prescritas por la directiva europea CE/2002/96 relativa a la retirada y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos usados (WEEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

### ¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraiga el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

# Consejos y advertencias de seguridad

## Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo.

Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

## Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

### En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato.
- Ventilar el recinto durante varios minutos.
- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la red eléctrica.
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m<sup>3</sup> por cada 8 gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

## Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.).

### ¡Existe peligro de explosión!

- ¡No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

- ¡No rascar el hielo o la escarcha con ayuda de objetos metálicos puntiagudos o cortantes!  
Los conductos del agente refrigerante del compartimento de congelación podrían resultar dañados. Téngase presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.

#### **¡Existe peligro de explosión!**

- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.  
¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino hacerlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético, debiéndose colocar siempre en posición vertical.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del aparato o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de los conocimientos necesarios, sólo podrán manipular el aparato bajo vigilancia o con una instrucción minuciosa y detallada por otras personas.

- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas.  
¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador.

#### **¡Peligro de quemaduras!**

- ¡Evitar el contacto prolongado de las manos con los alimentos congelados, las capas de hielo o escarcha, o los tubos del evaporador!

#### **¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!**

## **En caso de haber niños en el hogar**

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- ¡No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.

## **Observaciones de carácter general**

El aparato es adecuado para

- la refrigeración y congelación de alimentos y
- la preparación de cubitos de hielo.

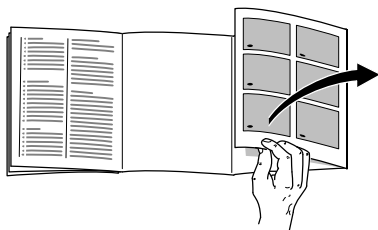
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 2004/108/EC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

## Familiarizándose con la unidad



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de uso son válidas para varios modelos de aparato.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

### Fig. 1

\* no en todos los modelos

- 1-9 Cuadro de mandos**
- 10 Interruptor de la iluminación interior**
- 11 Tecla «Conexión/Desconexión»**
- 12 Iluminación interior (LED)**
- 13 Abertura de salida del aire**
- 14 Baldas en el compartimento frigorífico**
- 15 Balda para guardar botellas**
- 16 Cajón para la verdura**
- 17 Compartimento fresco especial «Chiller»**
- 18 Cajón de congelación**
- 19 Rejilla congeladora**
- 20 Soportes roscados**
- 21 Balcón con huevera**
- 22 Compartimentos para guardar la mantequilla y el queso \***
- 23 Filtros de carbón activo**
- 24 Botellero \***
- 25 Balcón para guardar botellas grandes**
- 26 Acumuladores de frío/  
Calendario de congelación \***
  
- A Compartimento frigorífico**
- B Compartimento de congelación**

# Cuadro de mandos

Fig. 2

## 1 Tecla selectora del compartimento frigorífico o de congelación

Para efectuar los ajustes del compartimento frigorífico o de congelación, pulsar la tecla selectora hasta que quede activada la pantalla de visualización correspondiente al compartimento deseado.

## 2 Pantalla de visualización del compartimento frigorífico

Muestra la temperatura ajustada en el compartimento frigorífico.

## 3 Pantalla de visualización del compartimento de congelación

Muestra la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

## 4 Tecla del temporizador para cortos períodos

Con esta función se puede programar un período 0–99 minutos de duración. Una señal acústica de aviso recuerda por ejemplo, una vez que ha transcurrido un determinado período de tiempo, que se deben retirar los alimentos del compartimento.

El aparato se suministra de fábrica con el temporizador ajustado a 20 minutos.

### ¡Atención!

Las botellas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas, pueden estallar en caso de guardarlas durante más de 20 minutos en el compartimento de congelación.

## Activar y desactivar el temporizador para cortos períodos

Iniciar la cuenta atrás accionando la tecla del temporizador.

En la pantalla de visualización **3** se muestra el tiempo restante.

Al cabo de 20 minutos se escucha una señal acústica de aviso.

Pulsando la tecla «alarm» se desactiva la señal acústica de aviso.

Para modificar la duración preajustada de fábrica (20 minutos), pulsar la tecla del temporizador y ajustar la duración deseada con ayuda de las teclas de ajuste.

Para interrumpir el ajuste de la duración en el temporizador, hay que pulsar dos veces la tecla del temporizador en el plazo de tres segundos.

## 5 Tecla «alarm»

Con esta tecla se desactiva la señal acústica de aviso (alarma). Véase el capítulo «Alarma acústica».

## 6 Indicación de las funciones especiales

Véase el capítulo «Funciones especiales».

## 7 Tecla para las funciones especiales

Sirve para seleccionar las funciones especiales «eco», «lock» y «holiday». Véase el capítulo «Funciones especiales».

## 8 Teclas selectoras

Con las teclas «+» y «-» se puede

**a)** ajustar la temperatura de los compartimentos frigorífico y de congelación.

**b)** conectar y desconectar las funciones especiales.

## 9 Tecla «super»

Pulsando esta tecla se pueden activar las funciones

**a)** «Supercongelación» (compartimento de congelación) o

**b)** Superfrío (compartimento frigorífico).

Véanse los apartados «Supercongelación» y «Superfrío».

# Funciones especiales

Las siguientes funciones especiales se pueden seleccionar o mostrar en pantalla:

## «eco»

Mediante la función «eco» se conecta el aparato a la modalidad de mínimo consumo energético.

El aparato ajusta automáticamente las siguientes temperaturas:

Compartimento frigorífico: +6 °C

Compartimento de congelación: -16 °C

## «lock»

Mediante la función «lock» (Bloqueo) se preserva el aparato contra cualquier manejo indeseado.

## «holiday»

Para los largos períodos de ausencia se puede conmutar el aparato al modo de ahorro energético «Vacaciones».

La temperatura del compartimento frigorífico se conmuta automáticamente a +14 °C.

Durante este período no deberán guardarse alimentos en el compartimento frigorífico.

## «power» (Consumo de energía)

La barra luminosa muestra el consumo de energía aproximado del aparato en función de la temperatura que se ha ajustado en el mismo. Barra luminosa corta – escaso consumo de energía. Barra luminosa larga – gran consumo de energía.

## Activar la función

1. Pulsar la tecla para las funciones especiales **7** hasta que aparezca en la pantalla digital la función especial que se desea activar.
2. Pulsar la tecla de ajuste **8 «+»** hasta que aparezca en la pantalla digital un triángulo.  
La función está activada.

## Desactivar la función

1. Pulsar la tecla para las funciones especiales **7** hasta que aparezca en la pantalla digital la función especial que se desea activar.
2. Pulsar la tecla de ajuste **«-»** hasta que desaparezca el triángulo de la pantalla digital.  
La función está desactivada.

## Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación del aparato

La clase climática figura en la placa de características del aparato e indica a qué temperatura del entorno (recinto) puede funcionar el aparato.

| Clase climática | Temperatura del entorno admisible |
|-----------------|-----------------------------------|
| <b>SN</b>       | +10 °C hasta 32 °C                |
| <b>N</b>        | +16 °C hasta 32 °C                |
| <b>ST</b>       | +16 °C hasta 38 °C                |
| <b>T</b>        | +16 °C hasta 43 °C                |

## Ventilación

### Fig. 3

El aire recalentado debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas!

Aconsejamos observar una distancia de 70 mm respecto a la pared.

## Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. una hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte del aparato puede ocurrir que el aceite contenido en el compresor penetre en el circuito del frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial. Véase el capítulo «Limpieza del aparato».

La toma de corriente deberá ser libremente accesible. Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10–16 amperios.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por electricistas o técnicos especializados del ramo.

### ¡Atención!

No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

## Conectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión». Fig. 11

Se produce una señal acústica de aviso, en la pantalla de visualización del compartimento de congelación parpadea la indicación «AL».

Pulsar la tecla «alarm».  
La alarma acústica está desactivada.

La indicación «alarm» se apaga tan pronto como el aparato ha alcanzado la temperatura ajustada en el compartimento de congelación.

El aparato puede necesitar varias horas hasta alcanzar todas las temperaturas ajustadas. No introducir alimentos en el aparato antes de que haya transcurrido este período de tiempo.

## Advertencias relativas al funcionamiento del aparato

- Gracias al sistema automático No Frost, el compartimento de congelación y el compartimento frigorífico quedan siempre libres de escarcha. El aparato no hay que desescarcharlo.
- Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- En caso de que, tras cerrar la puerta del compartimento de congelación, ésta no se pueda volver a abrir inmediatamente, ello se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá aguardarse unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta a fin de permitir que la depresión sea compensada.

## Ajustar la temperatura

### Fig. 2

Modo de realizar ajustes en el aparato:

- Seleccionar con la tecla **1** el compartimento en donde se desea realizar el ajuste.
- Ajustar la temperatura deseada con ayuda de las teclas de ajuste **8**.

## Compartimento de congelación

(ajustable de  $-16^{\circ}\text{C}$  a  $-26^{\circ}\text{C}$ )

Se aconseja ajustar una temperatura de  $-18^{\circ}\text{C}$ .

## Compartimento frigorífico

(ajustable de  $+2^{\circ}\text{C}$  a  $+8^{\circ}\text{C}$ )

Se aconseja ajustar una temperatura de  $+4^{\circ}\text{C}$ .

Los alimentos delicados no deberán guardarse a una temperatura superior a  $+4^{\circ}\text{C}$ .

## Alarma acústica

La alarma acústica se puede producir en los siguientes casos:

### Alarma puerta abierta

Se activa en caso de que una de las puertas del aparato permanezca abierta durante más de un minuto. La alarma acústica se desactiva cerrando la puerta.

### Alarma temperatura demasiado elevada

En la pantalla de visualización del compartimento de congelación parpadea la indicación «AL» y se muestra la leyenda «alarm».

La alarma acústica «Temperatura elevada» se activa cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada y los productos congelados corren peligro de descongelarse.

Pulsando la tecla «alarm» de la pantalla de visualización del compartimento de congelación se muestra en la pantalla de visualización del compartimento de congelación durante 10 segundos la temperatura más elevada (calor) registrada en el mismo.

A continuación se borra dicho valor.

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- al poner en marcha el aparato.
- al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación.

### Señal acústica de aviso del temporizador para cortos períodos

La señal de aviso suena al activar el temporizador.

## Equipamiento

### Estantes/Recipientes

La posición de las bandejas y recipientes del interior del aparato y de la cara interior de la puerta se puede variar libremente: desplazar la bandeja hacia adelante, abatirla hacia abajo y extraerla inclinandola por uno de sus laterales. Para extraer los soportes y estantes de la puerta deberán levantarse primero de su posición.

### Compartimento fresco especial «Chiller»

#### Fig. 11/17

La temperatura del compartimento fresco especial «Chiller» es más baja (más frío) que la del compartimento frigorífico, pudiendo registrarse también temperaturas inferiores a 0 °C.

El compartimento es ideal para guardar el pescado, la carne y el embutido. No es apropiado para guardar lechugas, verduras y alimentos sensibles al frío.

### Soporte para botellas

#### Fig. 4

En la balda portabotellas se pueden colocar con toda seguridad las botellas.

## Cajón para la verdura con regulador de la humedad

#### Fig. 5

El grado de humedad del cajón se puede regular con objeto de crear el clima óptimo para guardar las verduras, lechugas y frutas, en función de la cantidad de alimentos depositada en el cajón para la verdura.

Mediante el control del grado de humedad del aire en el compartimento, los alimentos frescos se pueden guardar hasta dos veces más tiempo que en una zona fresca normal, sin que sufran pérdida o merma de su frescura.

**Pequeñas cantidades de alimentos** – desplazar el regulador hacia la izquierda.

**Grandes cantidades de alimentos** – desplazar el regulador hacia la derecha.

## Acumuladores de frío

#### Fig. 6

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente.

El retardo más efectivo se logra colocando los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Para mejor aprovechamiento del espacio disponible, los acumuladores se pueden guardar en el compartimento de la puerta.

Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarlos para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

## Calendario de congelación

Fig. 1/26

Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En caso de conservar alimentos ultracongelados adquiridos en el comercio, deberá tenerse en cuenta la fecha de fabricación o el tiempo de caducidad de los mismos.

## Filtros de carbón activo

Fig. 1/23

Con este filtro se reducen los malos olores en el compartimento frigorífico.

## Adhesivo «OK»

no disponible en todos los modelos

Mediante el indicador de temperatura «OK» se miden las temperaturas inferiores a +4 °C. En caso de que el adhesivo no muestre «OK», habrá que ajustar de modo escalonado una temperatura más baja (mas frío).

### Advertencia

Al poner el aparato en marcha, éste puede necesitar hasta 12 horas para alcanzar la temperatura ajustada.



Ajuste correcto



Temperatura demasiado elevada, ajustar una temperatura más baja

## Colocar y ordenar los alimentos

### Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato:

- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos se deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores, así como la descoloración de las piezas de plástico.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlos en el aparato.
- No obstruir ni bloquear con alimentos las aberturas de salida del aire a fin de permitir la libre circulación del mismo.

Los alimentos colocados en las inmediaciones de las aberturas de salida del aire pueden resultar congelados como consecuencia del aire frío que sale por éstas.

## Consejos prácticos para guardar los alimentos:

- En las bandejas del compartimento frigorífico:  
pan y bollería, platos cocinados, fruta sensible a las bajas temperaturas y verduras
- En el cajón para la verdura:  
verdura, lechugas, frutas
- En el compartimento fresco especial «Chiller»:  
pescado, carne y embutido
- En los estantes y compartimentos de la cara interior de la puerta (de arriba hacia abajo):  
mantequilla y queso, huevos, tarros, botellas pequeñas, botellas grandes, bolsas o briks de leche, briks de zumos de frutas
- En el compartimento de congelación:  
alimentos ultracongelados, cubitos de hielo, helados

## Capacidad útil

Las indicaciones sobre la capacidad útil de su aparato figuran en la placa del mismo.

## Congelar alimentos frescos

### Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

#### Alimentos adecuados para la congelación:

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

#### Alimentos que no deben congelarse:

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

#### Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C».

Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.

## Envasado de los alimentos

1. Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto.
2. Procurar eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase.
3. Cerrarlo herméticamente.
4. Marcar los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

### **Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:**

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

### **Materiales indicados para el envasado de los alimentos:**

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos.

Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

### **Materiales apropiados para el cierre de los envases:**

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

## Congelar y guardar alimentos

### **Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados**

Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.

Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.

La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

## Colocar y ordenar los alimentos

Colocar preferentemente grandes cantidades de alimentos frescos en los cajones de congelación superiores. Allí los alimentos se congelan de modo particularmente rápido y cuidadoso. Colocar los alimentos distribuyéndolos uniformemente en los cajones y gavetas o compartimentos de congelación. Los productos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no deberán entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. En caso necesario, recoger y apilar los alimentos congelados en los cajones.

En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todos los cajones congeladores, a excepción del inferior, del aparato y apilar los alimentos sobre las rejillas congeladoras. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba.

## Guardar los alimentos congelados

- Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentran introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.
- En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todos los cajones congeladores, a excepción del inferior, del aparato y apilar los alimentos sobre las rejillas congeladoras. Para retirar los cajones deberán extraerse completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Fig. 7**

## Supercongelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible.

Con objeto de evitar que se produzca un aumento indeseado de la temperatura interior del aparato al colocar alimentos frescos en el compartimento de congelación, deberá activarse la función de supercongelación varias horas antes de introducir los alimentos en el aparato.

En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas.

Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) se pueden congelar sin necesidad de activar la supercongelación.

La función se desactiva automáticamente como máximo pasadas 60 horas (2 días y medio) de su activación.

### Activar y desactivar la función «supercongelación»

Para activar o desactivar la congelación ultrarrápida, seleccionar previamente con la tecla selectora, **Fig. 2/1**, el compartimento de congelación.

Pulsar a continuación la tecla «super». **Fig. 2/9**

Al seleccionar la función «supercongelación» aparecen en pantalla las indicaciones «SU» y «super».

## Superfrío

Mediante esta función se enfría el compartimento frigorífico durante aprox. 6 horas hasta alcanzar la temperatura más baja posible, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción superfrío.

La función de superfrío se selecciona

- antes de introducir grandes cantidades de alimentos,
- en caso de desear enfriar rápidamente bebidas.

### Activar y desactivar la función «superfrío»

Para activar o desactivar el enfriamiento ultrarrápido, seleccionar previamente con la tecla selectora, **Fig. 2/1**, el compartimento frigorífico.

Pulsar a continuación la tecla «super», **Fig. 2/9**

Al seleccionar la función «superfrío» aparecen en pantalla las indicaciones «SU» y «super».

## Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto, hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

## Capacidad de congelación

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

## Descongelar los alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos:

- A temperatura ambiente.
- En el frigorífico.
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire.
- Con horno microondas.

### Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse no se pueden volver a congelar de inmediato. sólo se podrán volver a congelar tras asarlos, freírlos, hervirlos o preparar con ellos platos cocinados.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

## Desconexión y paro del aparato

### Desconectar el aparato

Pulsar la tecla «Conexión/Desconexión».

Fig. 1/11

### Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

1. Desconectar el aparato.
2. Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente o desactivar el fusible.
3. Limpiar el aparato.
4. Dejar la puerta abierta.

## Limpieza del aparato

### ¡Atención!

No lavar nunca las bandejas, compartimentos o estantes del aparato en el lavavajillas. ¡Las piezas pueden deformarse!

No utilizar detergentes que contengan arena, cloro o ácidos.

¡No emplear tampoco disolventes!

El agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar

- en las rendijas de la zona frontal del fondo del compartimento de congelación
- en el cuadro de mandos
- ni entrar en contacto con la iluminación.

### Modo de proceder:

- Desconectar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- Extraer para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente, o desactivar el fusible.
- Limpiar el aparato con un paño suave, agua templada y un poco de lavavajillas manual con pH neutro.  
Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe entrar en contacto con la iluminación.
- Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.
- Tras concluir la limpieza del aparato: Conectarlo a la red y ponerlo en funcionamiento.

## Retirar los accesorios y elementos variables del aparato

Los elementos variables del compartimento frigorífico se pueden extraer para su limpieza.

### Baldas de vidrio

Desplazar las baldas de vidrio hacia adelante y retirarlas.

### Balda de vidrio por encima del cajón para la verdura

Antes de retirar la balda deberá extraerse el cajón para la verdura de su emplazamiento.

La balda de vidrio se puede desarmar para su limpieza. **Fig. 9**

### Cajones del compartimento frigorífico **Fig. 8**

Extraer el cajón completamente de su emplazamiento y levantarlo para separarlo de su enclavamiento.

Para montar el cajón en su emplazamiento, colocar el cajón sobre de los carriles telescópicos y empujarlo hacia el interior del compartimento. Encajar el cajón en su emplazamiento presionándolo hacia abajo.

### Advertencia

Antes de retirar el cajón para la verdura deberá extraerse previamente la balda de vidrio situada por encima de éste.

### Cajón de congelación

Tirar del cajón de congelación hacia el cuerpo del usuario hasta el tope, levantarlo por la parte frontal y retirarlo del aparato. **Fig. 7**

## Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. El aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta una temperatura ambiente antes de introducirlas en el frigorífico.
- Descongelar los productos congelados en el interior del frigorífico. De esta manera se puede aprovechar el frío desprendido por los mismos para la refrigeración de los restantes alimentos guardados.
- Mantener abierta la puerta del aparato el menos tiempo posible.
- Pasar de vez en cuando un aspirador o pincel por la parte posterior del aparato con objeto de evitar que la acumulación de polvo pueda dar lugar a un aumento del consumo de corriente.
- Observar la distancia necesaria de 70 mm respecto al panel posterior. De esta manera puede escapar libremente el aire caliente.

## Ruidos de funcionamiento del aparato

### Ruidos de funcionamiento normales del aparato

**Los ruidos en forma de murmullos sordos** – se deben al funcionamiento del grupo frigorífico.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** – se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

**Los ruidos en forma de clic** – se escuchan cuando se conecta y desconecta el compresor.

**Los ruidos en forma de chasquidos** – se producen cuando.

## Ruidos que se pueden solucionar fácilmente

**El aparato está colocado en posición desnivelada**

Nivelar el aparato con ayuda de un nivel de burbuja y los soportes roscados del aparato; calzarlo en caso necesario.

**El aparato entra en contacto con muebles u otros objetos**

Retirar el aparato de los muebles u otros aparatos con los que esté en contacto.

**Los cajones, bandejas y estantes oscilan o están agarrotados**

Verificar los elementos desmontables y, en caso necesario, colocarlos en un nuevo emplazamiento.

**Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo**

Separar algo las botellas y los recipientes.

# Iluminación interior

## Iluminación interior (LED)

### Fig. 11/12

Su aparato está equipado con una iluminación por diodos luminosos exenta de mantenimiento.

### ¡Atención!

Radiación de láseres Clase 1M (norma IEC 60825). No mirar directamente los rayos de láser con instrumentos ópticos.  
¡Peligro de lesiones oculares!

Las reparaciones de este tipo de iluminación sólo podrán ser realizadas por personal técnico del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca o autorizado oficialmente por el fabricante.

## Servicio de Asistencia Técnica

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca más próximo a su domicilio los podrá localizar a través de la guía telefónica de su localidad o el directorio del Servicio de Asistencia Técnica Oficial. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el Número de producto (E-Nr.) y el Número de fabricación (FD-Nr.) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

### Fig. 11

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

# Pequeñas averías de fácil solución

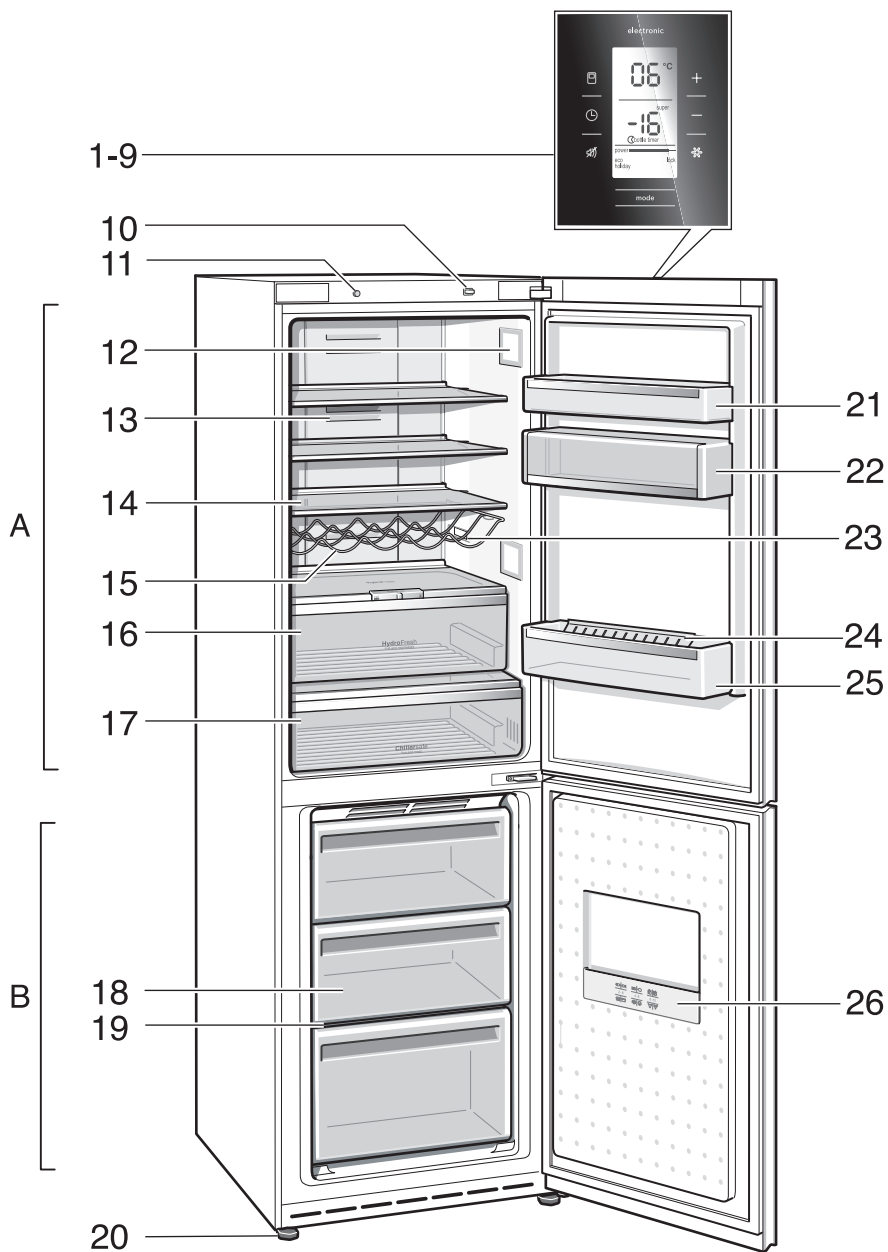
## Antes de avisar al Servicio de Asistencia Técnica:

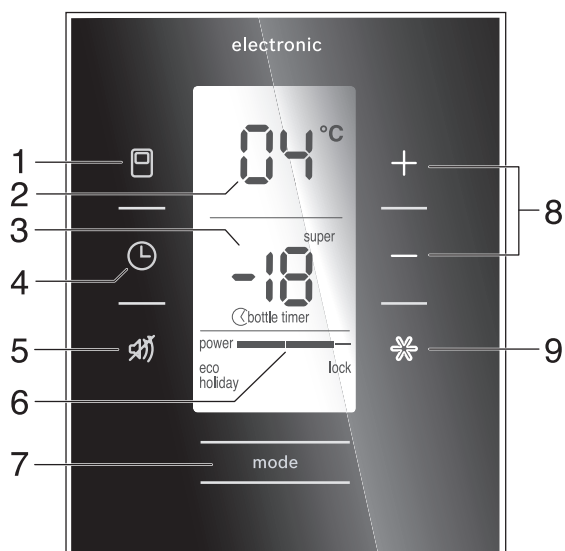
Compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De esta forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía!

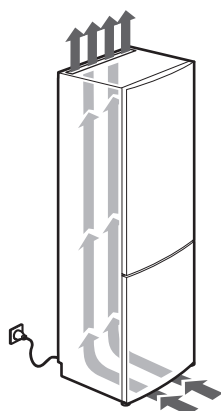
| Avería                                                                                | Posible causa                                                                                                                                                                                    | Forma de subsanarla                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La temperatura difiere fuertemente del valor ajustado.                                |                                                                                                                                                                                                  | <p>En algunos casos es posible que sea suficiente desconectar el aparato durante 5 minutos.</p> <p>Si la temperatura es demasiado <b>elevada</b> (calor), verifique al cabo de unas pocas horas si se ha producido una aproximación a la temperatura ajustada.</p> <p>Si la temperatura es demasiado <b>baja</b> (frío), verifique la temperatura nuevamente al día siguiente.</p> |
| La iluminación no funciona. Fig. 1/12                                                 | <p>El interruptor de la luz está agarrotado.</p> <p>La iluminación está defectuosa.</p>                                                                                                          | <p>Verificar la libre movilidad del interruptor. Fig. 1/10</p> <p>Véase el capítulo «Iluminación interior».</p>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| La temperatura en el interior del compartimento frigorífico es demasiado baja (frío). | <p>Unas bajas temperaturas (frío) en el compartimento de congelación pueden dar lugar a bajas temperaturas (frío) en el compartimento frigorífico. Este fenómeno obedece a razones técnicas.</p> | <p>Ajustar una temperatura algo más elevada (calor) en el compartimento frigorífico.</p> <p>Si esto no fuera suficiente, por ejemplo al reinar una baja temperatura en el entorno, deberá ajustarse una temperatura más elevada (calor) también en el compartimento de congelación.</p>                                                                                            |
| No se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso.                    | <p>Se ha producido un corte del suministro de corriente eléctrica; el fusible se ha fundido; el enchufe del aparato no está asentado correctamente en la toma de corriente.</p>                  | <p>Verificar si hay corriente eléctrica, cerciorarse de que el fusible de la red está conectado.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| Avería                                                                                                                                 | Posible causa                                                                                                                                                               | Forma de subsanarla                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada (calor).                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La puerta del compartimento de congelación está abierta.</li> </ul>                                                                | Cerrar la puerta del aparato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las aberturas de ventilación y aireación están obstruidas.</li> </ul>                                                              | Cerciorarse de que las aberturas de ventilación y aireación no están obstruidas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación.</li> </ul>                        | No superar la máxima capacidad de congelación de alimentos frescos del aparato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| La puerta del compartimento de congelación ha permanecido abierta durante un tiempo prolongado; no se alcanza la temperatura ajustada. | El evaporador (generador de frío) del sistema No Frost presenta tal acumulación de hielo o escarcha, que no es capaz de realizar automáticamente el ciclo de desescarchado. | <p>Para desescarchar el evaporador, retirar primero los alimentos de los cajones y gavetas de congelación y guardarlos, bien aislados, en un lugar lo más frío posible.</p> <p>Desconectar el aparato y retirarlo de la pared. Dejar la puerta abierta.</p> <p>Al cabo de 20 minutos comienza a correr el agua de descongelación hasta la bandeja de evaporación, <b>Fig. 10</b>, situada en la parte posterior del aparato.</p> <p>Con objeto de evitar en este caso que el agua de descongelación pueda rebosar en la bandeja de evacuación, recoger el agua de descongelación con una esponja.</p> <p>Cuando deje de acceder agua de descongelación a la bandeja de evaporación, el evaporador está desescarchado. Limpiar el interior del aparato. Volver a conectar el aparato.</p> |

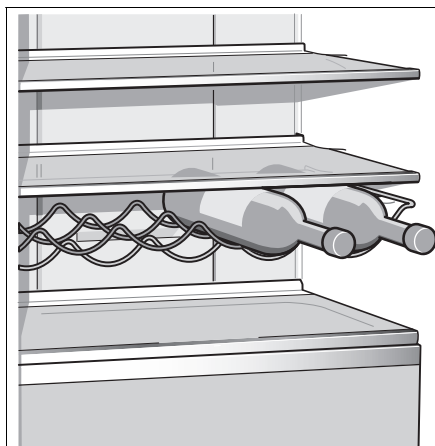




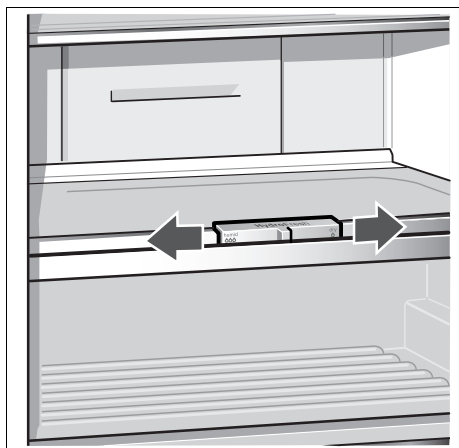
2



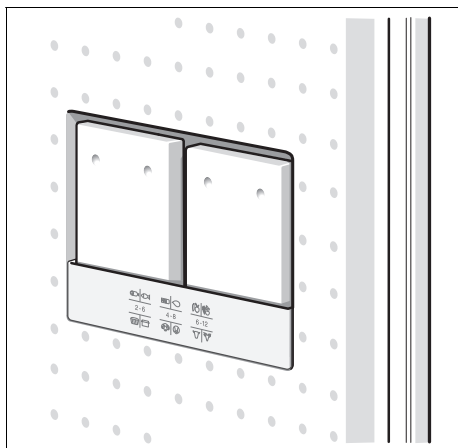
3



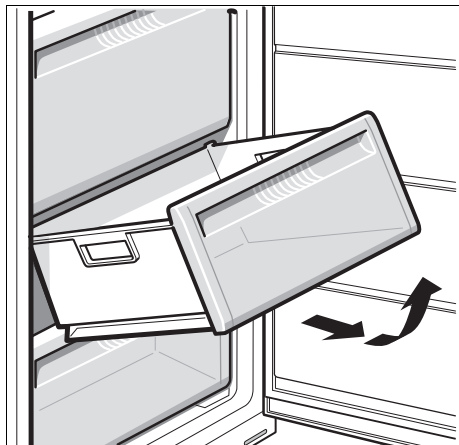
4



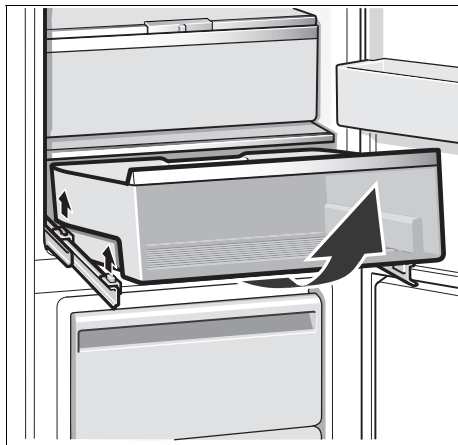
5



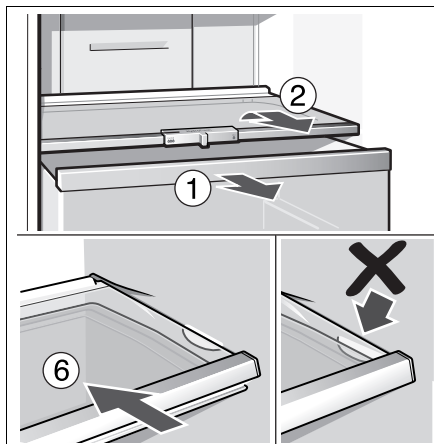
6



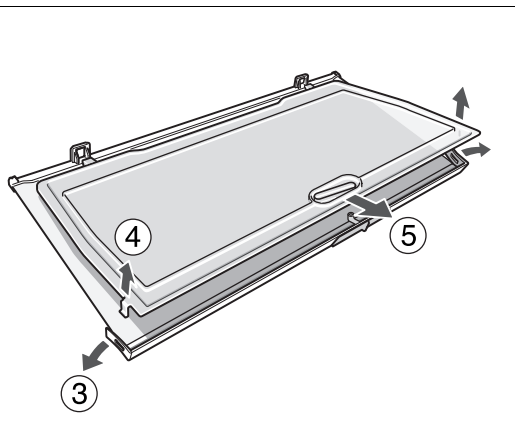
7

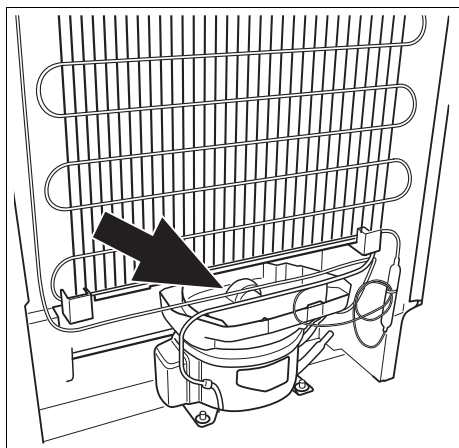


8

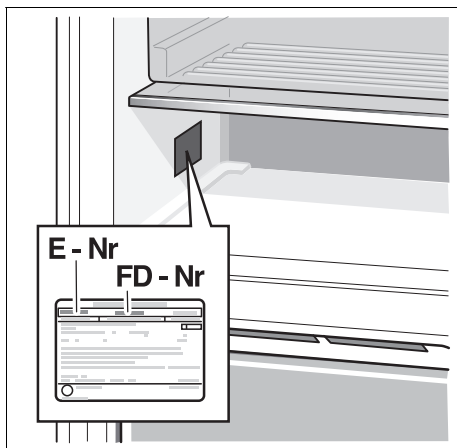


9





10



11

**Bosch Infoteam** (Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 304050\*** oder unter **bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Änderungen vorbehalten.

Sous réserve de modifications.

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.